robot coupe®

NEW
Register your product on line



Blixer® 23 A • Blixer® 30 A • Blixer® 45 A • Blixer® 60 A
R 23 A • R 30 A • R 30 V.V. A • R 45 A • R 45 V.V. A • R 60 A

23/03/2021

www.robot-coupe.com

Fr Enregistrez votre produit en ligne

Eng Register your product online

D Registrieren Sie Ihr Produkt online

Nl Registreer uw product online

Es Registre su producto en línea

It Registra il prodotto online

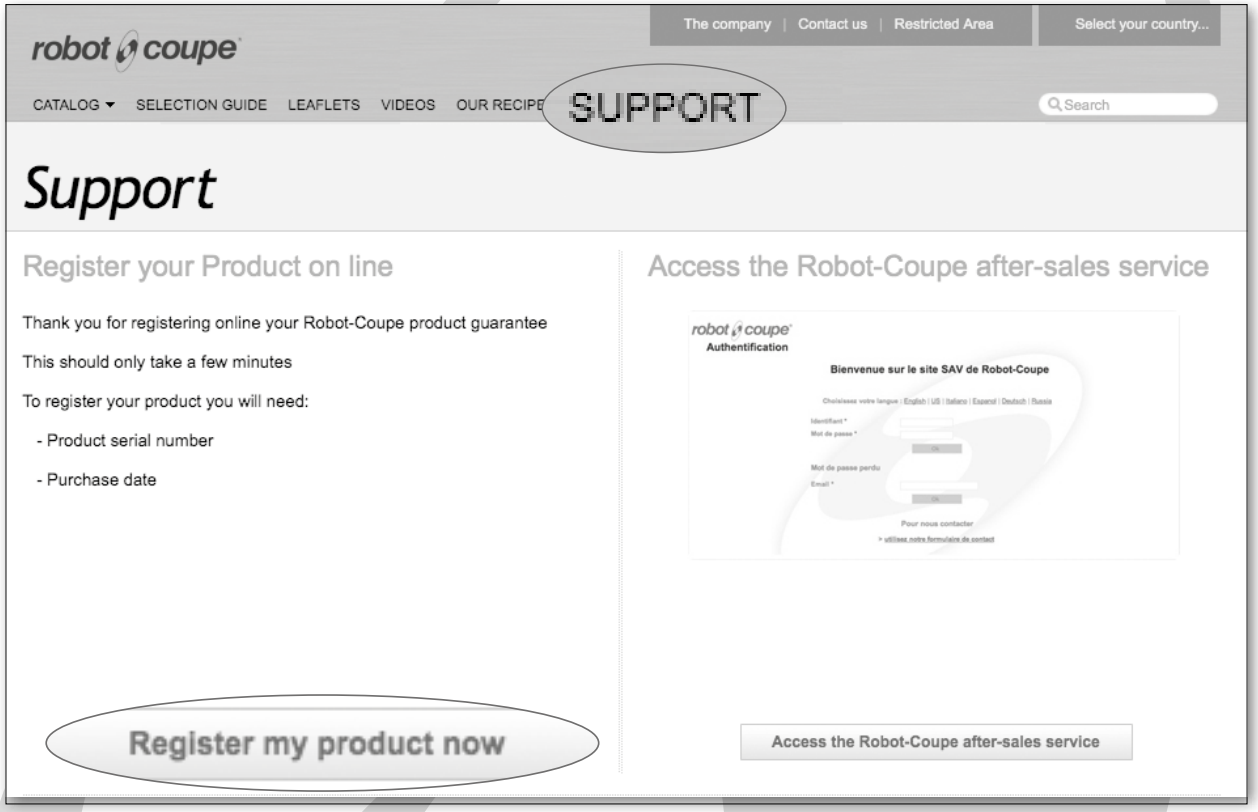
Po Registe o seu produto online.

Sw Registrera din produkt online

Ru Зарегистрировать онлайн ваш продукт

Pl Rejestracja produktu on-line

Cz Zaregistrujte svůj výrobek online



robot coupe®

23/03/2021

Декларация о Соответствии ЕС

Robot-Coupe® SNC заявляет, что все аппараты, описанные в данном оригинальном руководстве по эксплуатации, а также все прилагающиеся к ним аксессуары и упаковки соответствуют:

- Положениям следующих европейских директив и соответсвующим гос. законодательствам:
  - Директива по механизмам **2006/42/EC**,
  - Директива по низкому напряжению **2014/35/EC**,
  - Директива по электромагнитной совместимости **2014/30/EC**,
  - Директиве **2011/65/EC** "О снижении использования опасных веществ в электрическом оборудовании" (RoHS),
  - Директиве **2012/19/EC** "Об отходах электрического и электронного оборудования" (WEEE),
- Регламенту **(EC) № 1907/2006** (последняя консолидированная версия) касающемуся правил "Регистрации, Оценки, Санкционирования и Ограничения химических веществ (REACH)", в соответствии с чем все продукты, продаваемые компанией Robot-Coupe® SNC, а также их аксессуары и упаковочные материалы, не содержат веществ, вызывающих высокие опасения из соответствующего списка Европейского химического агентства (ECHA).
- Регламенту **(EC) № 1935/2004** "О материалах и изделиях, предназначенных для контакта с продуктами питания", с изменениями, внесенными регламентом (ЕС) № 596/2009,
- Регламенту **(EC) № 2023/2006** "О надлежащей практике производства материалов и изделий, предназначенных для контакта с продуктами питания",
- Регламенту **(EC) № 10/2011** "О пластиковых материалах и изделиях, предназначенных для контакта с продуктами питания", а также всем регламентам (ЕС), вносящим изменения, поправки и/или исправления в этот регламент, а именно существующим на дату подписания настоящей Декларации регламентам (UE) № 1282/2011, 1183/2012, 202/2014, 865/2014, 2015/174, 2016/1416, 2017/752, 2018/79, 2018/213, 2018/831 и 2019/37.
- следующим положениям гармонизированных европейских стандартов:
  - **EN ISO 12100:2010** Безопасность механизмов – Общие принципы разработки,
  - **EN 60204-1:2006** Безопасность механизмов – Электрообо-рудование аппаратов,
  - **EN 60529** Степень защиты оболочки (Класс IP):
    - IP 55 pour les commandes électriques,
    - IP 34 для других элементов аппарата,
- и, согласно категории аппарата, положениям гармонизированных европейских стандартов, определяющим требования безопасности и гигиены:
  - **EN 454** ..... Сбивательно-смесительные аппараты,
  - **EN 1678** ..... Овощерезки (и Соковыжималки-Экстракторы),
  - **EN 12852** ..... Кухонные процессоры и миксеры,
  - **EN 12853** ..... Сбиватели и переносные венчики (погружаемые миксеры),
  - **EN 13208** ..... Аппараты для очистки овощей,
  - **EN 13621** ..... Аппараты для отжимания воды из салата,
  - **EN 14655** ..... Хлеборезки.

"R019"

Montceau-en-Bourgogne, 1 марта 2019 г.

Jean-Marie LOZANO
Директор по производству

СОДЕРЖАНИЕ

ГАРАНТИЯ

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ВЫ ПРИОБРЕЛИ БЛИКСЕР ИЛИ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ КУТТЕР Blixer® 23 A • Blixer® 30 A • Blixer® 45 A Blixer® 60 A • R 23 A • R 30 A • R 30 V.V. A R 45 A • R 45 V.V. A • R 60 A

ПОЭТАПНЫЙ МОНТАЖ

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА
- Советы по электричеству
- Панель управления
- Включение под напряжением
- Защитный индикатор

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТ
- Опорожнение чаши
- Колесикиs
- Ножи для бликсера
- Ножи для вертикального куттера

МАКСИ КОЛИЧЕСТВО ПРИГОТОВЛЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ

МОНТАЖ И ПРИМЕНЕНИЕ НОЖЕЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ R-VAC®

ПО ДОПОЛНИТЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ ДЛЯ ВЕРТИКАЛЬНОГО КУТТЕРА
- Нож с крупными зубцами
- Нож с мелкими зубцами
- Вакуумное устройство R-VAC®

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ПРИГОТОВЛЕНИЕ

ОЧИСТКА
- Чаша
- Нож
- Крышка

ТЕХУХОД
- лезвия
- Система герметичности вала
- Уплотнительные манжеты
- уплотнение нижней части чаши
- кольцо крышки
- Скребок для бликсера

РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА ЧАШИ

САМОДИАГНОСТИКА

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
- обьем чаш
- Вес
- Размеры
- Рабочая высота
- шум
- Электрические характеристики

ЗАЩИТА

НОРМЫ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫ
- Замена втулки двигателя
- Электрические схемы и проводки

ПРЕДЕЛ ГАРАНТИИ ROBOT-COUPE S.N.C.

Ваш аппарат ROBOT-COUPE имеет гарантию сроком на один год с даты покупки: данная гарантия относится, только к официальному изготовителю, его дистрибьютеру или импортеру.

Если Вы покупаете аппарат ROBOT-COUPE у дистрибьютора, исходной является его гарантия (проверьте сроки и условия этой гарантии с вашим дистрибьютером).

Гарантия ROBOT-COUPE не распространяется на гарантию дистрибьютера, однако в случае отсутствия последней гарантия ROBOT-COUPE будет действительной с возможными поправками в зависимости от коньюктуры рынка.

Гарантия ROBOT-COUPE s.n.c. распространяется только на неиправности, связаные с материалом и/или сборкой.

ГАРАНТИЯ ROBOT-COUPE S.N.C. НЕ РАПРОСТРАНЯЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩЕЕ:

1 - Повреждения оборудования из -за неправильного или несоответствующего использования, падения аппарата или другие подобные повреждения, вызванные неправильным выполнением инструкции по сборке, установке, использованию, чистке, обслуживанию и т. д.

2 - Заточка или замена затупившихся, испорченных или изношенных после определенного времени использования, считающегося нормальным или чрезмерным, лезвий.

3 - Заточка и или стоимость замены или ремонта лезвий, ножей, поверхностей, насадок с пятнами, поцарапанных, поврежденных, искривленных или изменивших цвет.

4 - Любые изменения, добавления или ремонт, выполненные не уполномоченным лицом или предприятием.

5 - Перевозка аппарата в\из сервис. центра.

6 - Стоимость установки или тестирования новых деталей или комплектов (напр., чаши, диски, лезвия, насадки), замененных по собственному усмотрению.

7 - Расходы, связанные с изменением направ лением вращения трехфазного электро двигателя (ответственность несет установщик).

8 - ПОВРЕЖДЕНИЯ, ВЫЗВАННЫЕ ТРАНСПОРТИРОВКОЙ. Видимые или невидимые повреждения лежат на ответсвенности перевозчика. Пользователь должен известить о них перевозчика и экспедитора сразу по получении товара, или по обнаружению повреждений если таковые заметны не сразу.

ХРАНИТЕ ЗАВОДСКУЮ УПАКОВКУ, которая понадобиться в случае проверки перевозчика.

Гарантия ROBOT-COUPE S.N.C. ограничивается заменой неисправных деталей или аппаратов. Компания ROBOT-COUPE s.n.c., а такжее ее филиалы или афилиированные предприятия, дистрибьюторы, агенты, упра вляющие, служащие или страховщики не несут ответственность за ущерб, потерю или косвенные расходы, связанные с аппаратом или невозможностью его использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ АППАРАТОВ С РЕГУЛИРУЕМОЙ СКОРОСТЬЮ И ПО ПРАВИЛАМ БЕЗОПАСТНОСТИ

Данные рекомендации относятся к аппаратам оснащенным асинхронным двигателем и

монофазным или трехфазным регулятором частоты.

Примечание:

- Напряжение электрического тока и оборудования по безопастности должны соответствовать гос. нормам.
- Любое подключение электроаппарата должно производиться квалифицированным электриком.

Защита аппаратов

- Регуляторы частоты, как и прочие электронные устройства, состоят из чувствительных к электростатическим разрядам элементов. Перед началом работы с регулятором необходимо, убедиться, что статическое электричество полностью отсутствует.
- Все операции по внутреннему подключению должны проводиться при выключенном аппарате.
- Частое повторное включение аппарата ведет к перенагрузке регулятора и его поломке. Необходимо соблюдать интервал в 3 минуты между выключением и включением аппарата в сеть.

Монофазная электроустановка 50 или 60 Гц

- Аппарат питается от монофазной или трех фазной сети. Регулятор преобразовывает ток в трехфазный с переменной частотой для питания двигател.
- Подключайте аппарат только к сети переменного тока с заземлением. Любое более высокое напряжение в сети может вывести регулятор из строя.
- Заземление необходимо для Вашей безопастности.

Защита людей с помощью предохранителей

Аппараты с регулятором частоты требуют тщательного выбора дифференциального предохранителя для обеспечения безопастности: существуют дифференциалные предохранители для переменного тока (тип AC), импульсного тока (тип A) и для всех видов тока (тип B).

Опасно! Регуляторы включают в себя выпрямительный мост сети напряжения. Поэтому, в случае короткого замыкания, аварийный ток может воспрепятствовать срабатыванию дифференциального предохранителя для переменного тока (тип AC).

Следует использовать дифференциальный предохранитель для импульсного тока (тип A), имеющий следующую маркировку: ⏦ или (B) ⎓.

Внимание!: Взависимости от изготовителя дифференциальные предохранители могут иметь различные обозначения.

Наличие номинального тока в заземлении аппаратов с регулятором частоты может привести к спонтанному включению дифференциального предохранителя в результате:

- Подключения нескольких разноскоростных аппаратов к одному дифференициальному предохранителю.
- Наличия номинального тока аппарата, превышающего реальный порог срабатывания дифференциального предохранителя.

Внимание: *имеются допуски изготовителей и в зависимости от дифференциальнонго предохранителя его реальный порог срабатывания находится между 50% и 100% номинального теоретического порога. В случае возникновения проблем измерьте номинальный ток аппарата и реальный порог срабатывания дифференциального предохранителяl.*

Для знакомства с Вашим аппаратом смотрите нижеследующую таблицу:

Аппарат	Напряжение	Сечение Проводников ($мм^2$)	Дифференциальный предохр. (Ph + N или 3 Ph)	
			калибр (A)	Порог (mA)
R 30 V.V.	380 - 440В 50 или 60 Гц **Трехфазные**	4	B 20 A	min. 100 mA*
R 45 V.V.		6	B 32 A	

***Инструкции по подсоединению:**

Для обеспечения безопастности пользователей необходимо подсоединять аппараты R 30 V.V. или R 45 V.V. посредством распределителя, оснащенного указанной выше дифференциальной защитой, и напрямую к данному распределителю, а не в штепсельный разъем. Не использовать подключения типа штепсель или штепсельный разъем.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

ВНИМАНИЕ
СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

ВНИМАНИЕ : Во избежание несчастных случаев (электротравмы, ранения и пр.) и для снижения материального ущерба, нанесенного неправильным использованием вашего аппарата, внимательно прочитайте следующии инструкции и строго соблюдайте их выполнение Это поможет Вам лучше ознакомиться с аппаратом и правильно его использавоть. Прочитайте полностью данные рекомендации и ознакомьте с ними всех лиц, ползующихся аппаратом. Наше оборудование предусмотрено исключительно для профессионального использования и ни в коем случае не должно использоваться детьми.

РАСПАКОВКА

• Осторожно выньте из упаковки все оборудование, коробки и пакеты с аксессуарами или специальной оснасткой.

• ОСТОРОЖНО с режущими инструментами !

УСТАНОВКА

• Рекомендуется устанавливать аппарат на устойчивую поверхность.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

• Убедитесь, что напряжение вашей электросети соответствует напряжению, указанному на заводской табличке корпуса двигателя, и что она рассчитана на необходимую силу тока.

• Подсоедините аппарат к розетке с заземлением.

• При трехфазном , убедитесь, что аппарат работает в направлении тротив хода часовой стрелки.

РАБОТА

• Соблюдайте осторожность при работе с режущими инструментами (дисками или ножами).

ПРОЦЕДУРА СБОРКИ

• Строго следуйте инструкциям по сборке (см. Стр. 207) и убедитесь, что все аксессуары правильно утановлены.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

• Не пытайтесь убрать предохранитель ные системы и блокировки.

• Не вводите посторонние предметы в рабочую емкость.

• Не проталкивайте продукты рукой.

• Не перегружайте аппарат.

• Не включайте порожний аппарат.

• Перед открытием крышки дождаться полной остановки ножа.

ОЧИСТКА

• В целях предосторожности перед очисткой отключайте ваш аппарат.

• Систематически очищайте аппарат и аксессуары по окончании работы.

• Не погружайте блок двигателя в воду.

• Для алюминиевых деталей используйте специальное моющее средство.

• Не используйте моющие средства с высокой щелочностью (с сильной концентрацией аммиака и натрия) для пластмассовых деталей.

• Robot-Coupe не несет ответсвенность за несоблюдение пользователем элементарных правил санитарной гигиены по содержанию и очистке аппарата.

ТЕХУХОД

• Перед любым осмотром или обслуживанием аппарат необходимо отключить от источника питания.

• Регулярно проверяйте состояние прокладок или колец, а также исправность предохранительных систем.

• Тщательно следуйте инструкции по техуходу и проверяйте состояние аксессуаров, особенно после использования коррозийных продуктов (лимонная кислота и пр...).

• Не пользуйтесь аппаратом в случае повреждения шнура питания или штепсельной вилки, или же если аппарат неисправно работает или был поврежден.

• При любых аномалиях в работе обращайтесь в сервисный центр.

ВЫ ПРИОБРЕЛИ БЛИКСЕР ИЛИ ВЕРТИКАЛЬНЫЙ КУТТЕР Blixer® 23 A • Blixer® 30 A • Blixer® 45 A • Blixer® 60 A • R 23 A • R 30 A • R 30 V.V. A • R 45 A • R 45 V.V. A • R 60 A

Бликсер или вертикальный куттер превосходно подходит для удовлетворения всех требований профессионалов кулинарии.

По мере использования вы откроете разнообразные возможности аппарата.

Имеет 2 скорости : 1500 и 3000 об/мин. С помощью вертикального куттера Вы приготовите, измельчите мясо, овощи, тонкие фарши, муссы... Самые длительные операции займут менее 5 минут.

Его качества очень быстро откроют перед Вами новые горизонты кулинарного искусства.

Конструкция аппарата упрощает подетальную разборку для техухода и быстрой и частой очистки.

Для облегчения задачи, данная инструкция рассматривает различные процессы сборки.

Особое внимание на жесты, влекущие за собой остановку длигателя. А именно, система безопастности аппарата исключает доступ режущих обьектов во время его работы.

Для получения максимальной пользы от настольного куттера данная инструкция содержит важную для пользователей информацию.

Внимательно прочитайте данную инструкцию до использования аппарата.

Вы также найдете здесь несколько примеров приготовлений, которые помогут вам освоить аппарат и оценить его неисчислимые преимущества.



1. Панель управления
2. Прозрачная крышка
3. Крепежная скоба
4. Хобот для крышки
5. Ручка
6. Чаша
7. Рычаг
8. Блок двигателя
9. Колесики
10. Стенд из нерж. стали

ПОЭТАПНЫЙ МОНТАЖ



1) Лицом к аппарату, установите чашу на приводное место мотора. Опустить чашу для достижения центрального положения на основе.



2) Нажать на ручки, поворачивая чашу, до достижения крайнего нижнего положения.

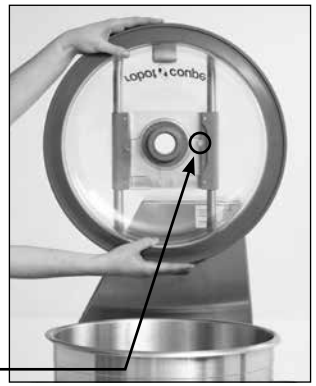
Ручки должны находиться на сторонах чаши.



3) Установить собраный нож на ось привода.. Поворачивать до полного опущения на дно чаши. Прежде чем начинать работу с продуктами, необходимо убедитьсяв том, что нож **правильно установлен на дне чаши.**

4) Закрепить крышку на подшипник и повернуть таким образом, чтобы утолщение оказалось с внутр. стороны рычага.

Установить так чтобы логотип находился повернутым к Вам, являясь продолжением ручки, а защитный магнит справа.





5) Удостовериться, что конус на месте и полностью закручен. Это необходимо для того, чтобы крышка хорошо держалась.

6) Для того, чтобы закрыть крышку, возьмите в руку закрывающий рычаг и опустите рукоятку.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: ОПАСТНОСТЬ ПОРЕЗОВ

Лезвия ножа очень острые.

Систематически снимайте нож при работе с чашей : при чистке, опорожнении и т. д.

• МОНТАЖ СКРЕБКА ДЛЯ КРЫШКИ – ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРТИКАЛЬНОГО КУТТЕРА

Одной рукой держите скребок для крышки, другой – ручку. Соедините обе детали по центру крышки, поверните на 45° против часовой стрелки.



• МОНТАЖ ЛОПАТКИ БЛИКСЕРА – ТОЛЬКО ДЛЯ БЛИКСЕРА

Держите лопатку Бликсера в одной руке, а ручку в другой. Надавите обе детали, одна к другой, по центру крышки, затем, поверните ручку на 45° против хода часовой стрелки.



ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ АППАРАТА

• СОВЕТЫ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ

Подключение питания должно выполнятся уполномоченным электромонтажником.

Убедитесь в том, что напряжение вашей сети соответствует напряжению указанному на моторном блоке.

Если Ваш аппарат не подключается к сети посредством розетки и штепселя, он должен быть оснащен разделительным устройством.

⚠ ОПАСТНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛ. ТОКОМЭЛ.

Данный аппарат должен быть заземлен.

Аппарат находится вне напряжения только когда сетевой шнур отсоединен.

⚠ НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ НОЖА

Прокрутите аппарат вхолостую, без ножа, и убедитесь, что ось мотора вращается против часовой стрелки.

Если моторная ось вращается по часовой стрелке - поменяйте местами провода:

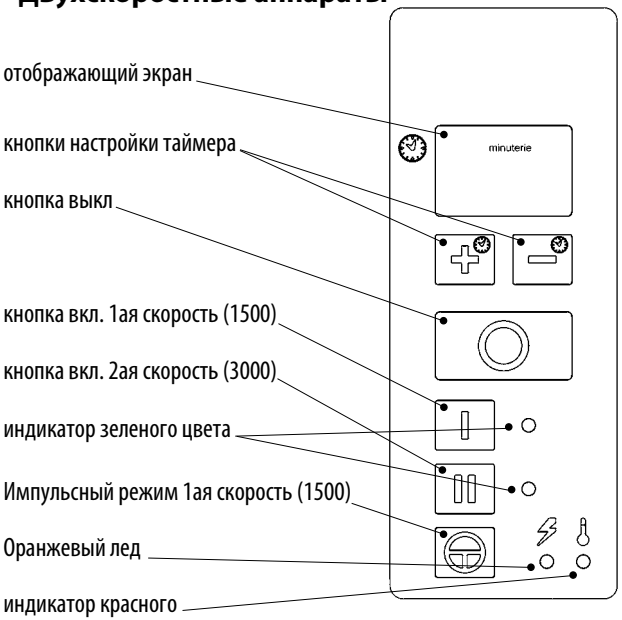
ЗЕЛЕНЫЙ И ЖЕЛТЫЙ - ИЗОЛЯЦИЯ, НЕ ОТКЛЮЧАТЬ.

Переключите либо: ❶ и ❷
❶ и ❸
❷ и ❸

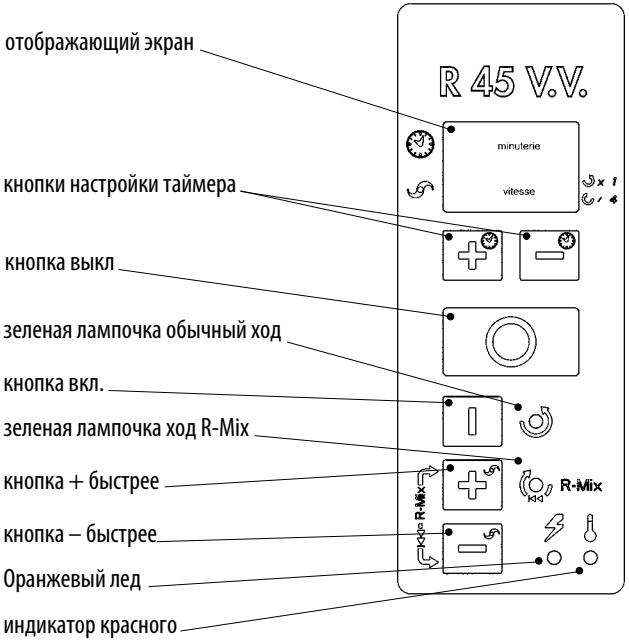
Модели ROBOT-COUPE оснащенЫ различными типами двигателей: 400 В / 50 Гц / 3 ФазЫ
220 В / 60 Гц / 3 ФазЫ
230 В / 50 Гц / 3 ФазЫ
380 В / 60 Гц / 3 ФазЫ

• ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

- Двухскоростные аппараты



- Аппараты с переменной скоростью



• ВКЛЮЧЕНИЕ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ

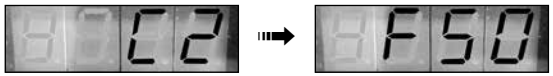
- Включить

Этап 1

При каждом включении аппарата на экране будет появляться следующее сообщение d'affichage « **Cx Fyy** » :

- « **x** » является цифрой от 0 до 7 и соответствует конфигурации команды.
- « **yy** » равен **« 50 »** или **« 60 »** в зависимости от частоты подачи 50 Гц или 60 Гц.

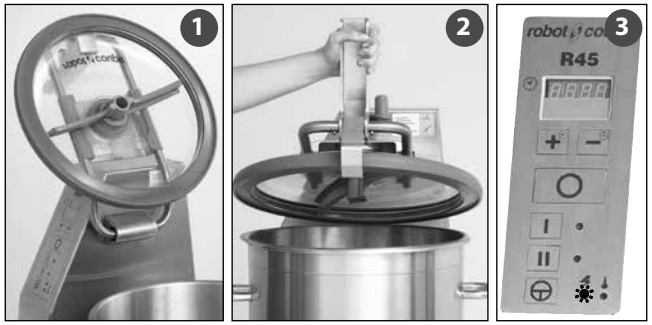
Пример: на аппарате R 45 (конфигурация « 2 ») при 50 Гц появится следующее сообщение :





Этап 2

Для активации защиты аппарата - открыть, а затем закрыть крышку. Оранжевый лед продолжает гореть.



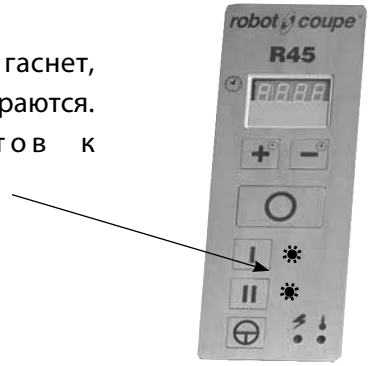
Этап 3

Нажать, а потом отпустить кнопку пуск. Осторожно, нажатие должно быть осуществлено когда на экране обозначено « 0.00 » или любая другая величина.



Этап 4

Оранжевый лед гаснет, а 2 зеленых загораются. Аппарат готов к использованию



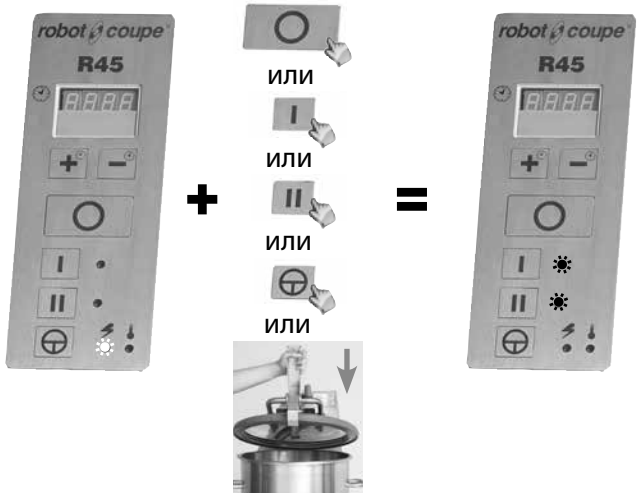
ВНИМАНИЕ: при попытке включить аппарат во время одного из этапов нажимая на кнопку пуск 1ая скорость и пуск 2ая скорость или кнопку пульсация: аппарат не включится. На экране появляется сообщение помощь в определении проблемы (см таблицу стр. 310).

RU

- Переключение в режим ожидания

Если аппарат включен в сеть и не используется 15 мин. до 2 ч, без задействования электрических функций (предохранительного переключателя или кнопки стоп...) – зеленые лампочки гаснут, а оранжевая начинает мигать.

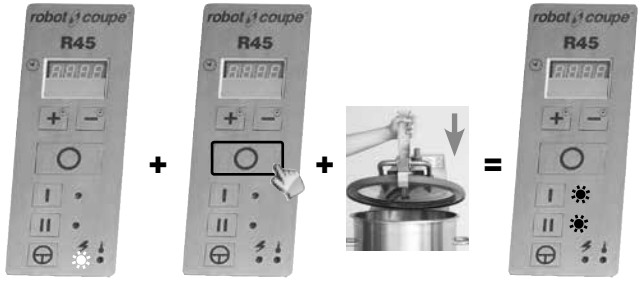
Для того чтобы выйти из режима ожидания:



- Переключение в продолжительный режим ожидания

Если аппарат включен в сеть и не используется более 2 часов, без задействования электрических функций (предохранительного переключателя или кнопки стоп...) – зеленые лампочки гаснут, а оранжевая начинает мигать.

Для выхода из продолжительного режима ожидания:



• ЗАЩИТНЫЙ ИНДИКАТОР:

Для моделей 2 скорости:

2 зеленых леда оповещают о готовности аппарата.

Для моделей R 30 V.V. et R 45 V.V. с переменной скоростью:

Зеленый лед оповещает о готовности аппарата к работе в обозначенном режиме.

Для всех моделей:

- **Оранжевый лед:** : аппарат включен, но не все условия безопастности выполнены для работы аппарата. На экране появляется сообщение помощь в определении проблемы (см таблицу стр. 310).
- **Леды не горят**: аппарат выключен или неправильно подключен или неисправен.
- **Горит красный лед:**



❶ Температура двигателя Вашего аппарата достигла 120° C. Аппарат остановится через короткий промежуток времени. Этот лед позволит Вам предотвратить остановку аппарата в ходе приготовления.

Перед тем, как возобновлять приготовление необходимо подождать пока погаснет красный лед.



❷ Красный и оранжевый леды горят до охлаждения двигателя.
Перед тем, как заново включать аппарат необходимо подождать пока погаснут красный и оранжевый леды и загориться зеленый лед.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

• ОПОРОЖНЕНИЕ ЧАШИ



Для четырех моделей приступать следующим образом :

1) Открыть крышку нажав на ручку. Поднять рычаг для разблокировки.

2) Наклонить чашу налево, придерживая ее с помощью правой ручки.





3) После того, как чаша наклонена, приступить к ее опорожнению. Важно снять нож до того, как наклонять чашу. Особенно при приготовлении жидких ингридиентов.

• КОЛЕСИКИ



Куттер может быть оснащен 3мя выдвижные ми колесиками (запатентовано Robot-Coupe). Возм. наклонять ножки позволяет легко передвигать аппарат и т.о. облегчает очистку рабочей поверхности.

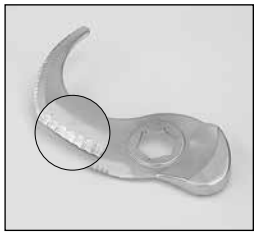
Чтобы разблокировать/заблокировать колёсики, необходимо приподнять каждую ножку машины.

Когда машина включена, колёсики должны находиться в заблокированном положении.

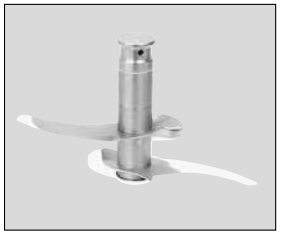
• НОЖИ ДЛЯ БЛИКСЕРА

Для превосходного оезультата нарезки, Robot-Coupe разработал новый запатентованный профиль ножей для оптимальной нарезки.

Для избежания вибраций лезвия перфектно сбалансированы и доступны с заточкой с мелкими зубцами.



Нож с мелкими зубцами для приготовления очень тонких и однородных смесей.



Укомплектован ножом с двумя зазубренными лезвиями.

Для получения оптимального результата, необходимо отрегулировать расстояние между лезвиями и учитывать количество приготовляемых продуктов (см таблицу)

• НОЖИ ДЛЯ ВЕРТИКАЛЬНОГО КУТТЕРА

Для превосходного оезультата нарезки, Robot-Coupe разработал новый запатентованный профиль ножей для оптимальной нарезки.

Ножи разработаны для избежания возможных вибраций. И Вашем расположении три различных вида заточки.

В комплекте :



Гладкий нож для эмульсий, муссов, тонких овощных и мясных фаршей.

По доп. заказу :



Нож с мелкими зубцами для приготовления очень тонких и однородных смесей.
Рекомендуется для нарезки петрушки.



Нож с крупными зубцами Для приготовления выпечки (дробление миндаля, оехов, сахара), а также замороженых и всех твердых продуктов.



Нож с 3 гладкими лезвиями **"скрещивающаяся форма", в комплекте.**

Особенности :
"скрещивающиеся" лезвия способствуют смешиванию **и связке ингриентов.**

2 лезвия устанавливаются для работы с малым количеством, а 3 – с максимальным.

Для получения оптимального результата, важно отрегулировать расстояние между лезвиями и принять в рассчет максимальное Количество продукта (см. таблицу).

МАКСИ КОЛИЧЕСТВО ПРИГОТОВЛЯЕМЫХ ПРОДУКТОВ

• БЛИКСЕРА

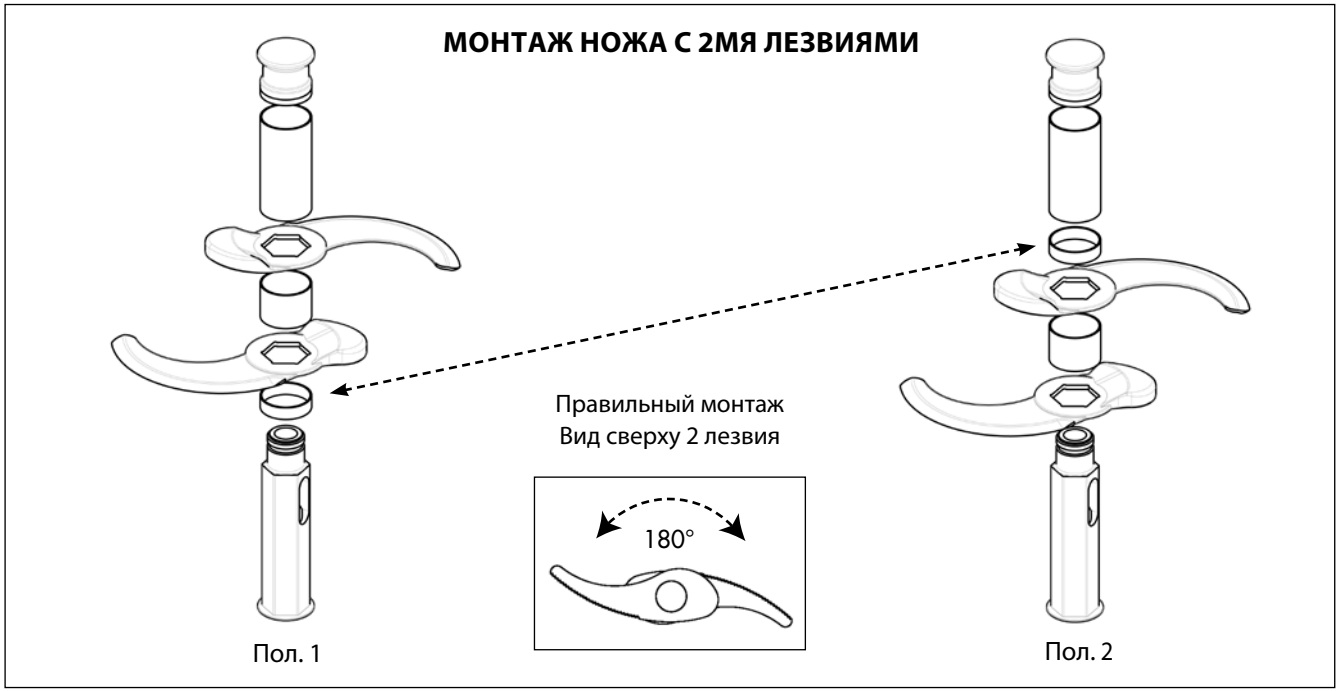
	Blixer®			
	23	30	45	60
Макси кол-во	4 - 15 Кг	4 - 20 Кг	6 - 30 Кг	6 - 45 Кг
Жидкости на 1 скорости	16	20	30	40

• ВЕРТИКАЛЬНОГО КУТТЕРА

ТИП ПРИГОТОВЛЕНИЯ	R 23	R 30	R 45	R 60
Крупный фарш	10 Кг	12 Кг	18 Кг	25 Кг
Эмульсия	11 Кг	14 Кг	24 Кг	30 Кг
Замешивание (мука в кг.)	7 Кг	8 Кг	12 Кг	18 Кг
Перемалывание	5 Кг	6 Кг	9 Кг	12 Кг

МОНТАЖ И ПРИМЕНЕНИЕ НОЖЕЙ

• ТОЛЬКО ДЛЯ БЛИКСЕРА



ПОЛ. 1: Улотняющее кольцо между нижним лезвием и основой ножа.

МОНТАЖ:
- Установить лезвия и уплотняющее кольцо т.о., чтобы получить расстояние между ними в соответствии с :
  - типом
  - весом и
  - обьемом продукта.

ПОЛ. 2: Улотняющего кольца между нижним лезвием и основой ножа нет.
- Для **тонких фаршей и эмульсий**.

РАЗБОРКА:
- Отрутить болт ножа.
- Снять улотняющее кольцо.


Болт


Прокладка


Широкое кольцо


Узкое кольцо

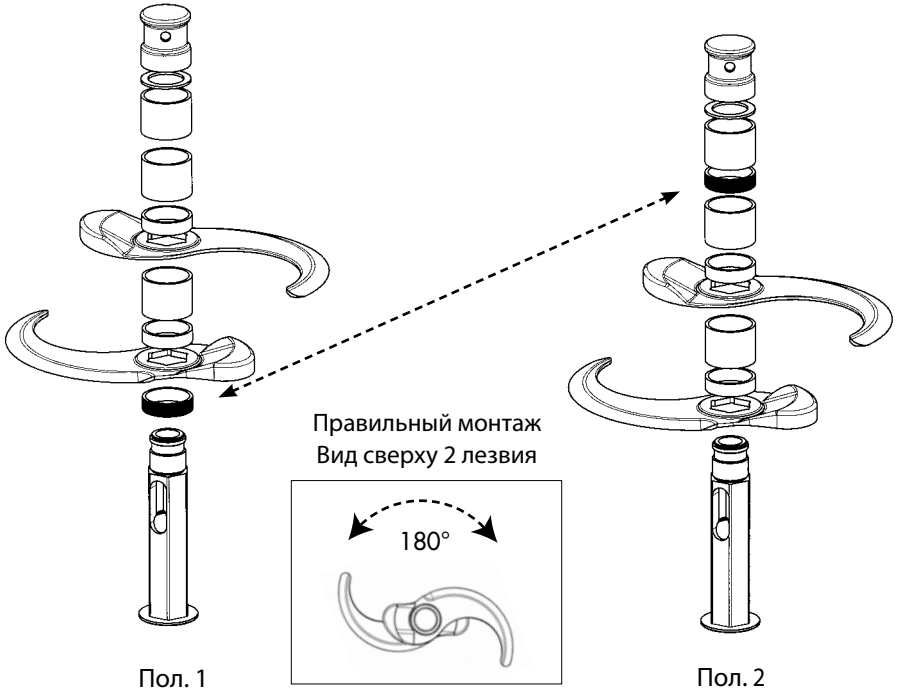

Лезвие


Основа ножа

• ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРТИКАЛЬНОГО КУТТЕРА

• МОНТАЖ НОЖА С 2МЯ ЛЕЗВИЯМИ:

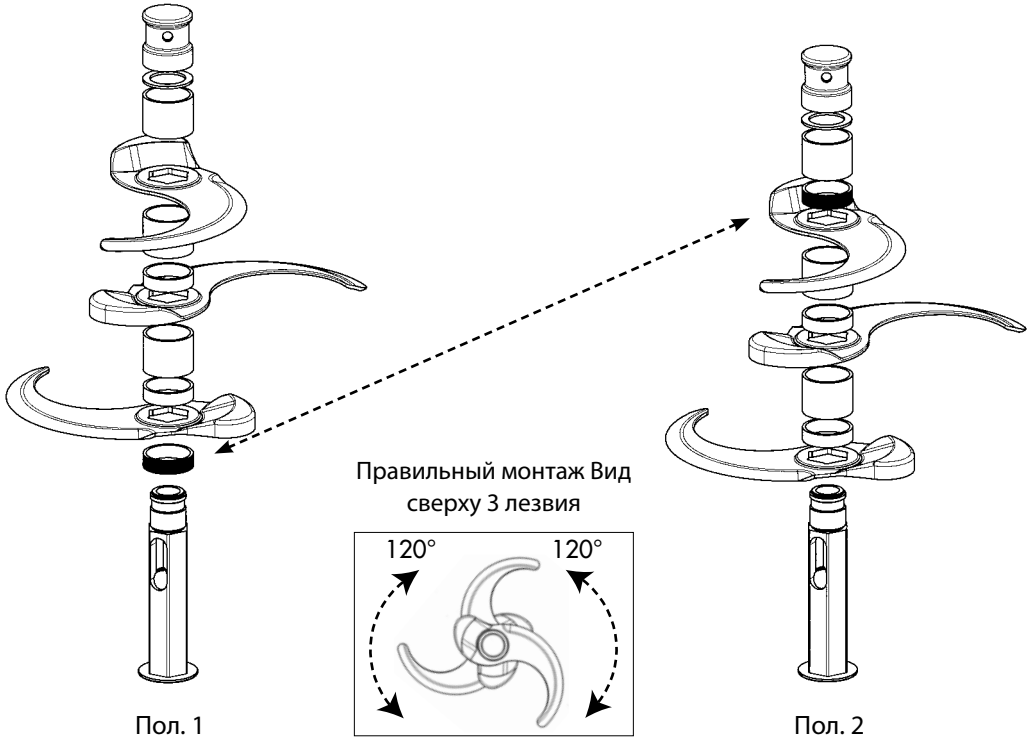
Нож с 2мя лезвиями рекомендуются для работы с малым количеством до половины предельного количества, указанного в таблице; см. стр 211. Кроме жидких смесей.



• МОНТАЖ НОЖА С 3МЯ ЛЕЗВИЯМИ:

Нож с 3мя лезвиями рекомендуются для работы с большим количеством, свыше половины указанного предельного количества. Кроме жидких смесей для рекомендуется нож с 2мя лезвиями.

Для результата лучшего качества приготовлений данного типа использовать только первую скорость1500 об/мин.



ПОЛ. 1: Есть улотняющее кольцо между нижним лезвием и основой ножа.
- Для **крупных фаршей**.

МОНТАЖ:
- Установить лезвия и уплотняющие кольца т.о., чтобы получить расстояние между ними в соответсвии с:
  - типом
  - весом и
  - обьемом продукта

ПОЛ. 2 : Улотняющего кольца между нижним лезвием и основой ножа нет.
- Для **тонких фаршей и эмульсий**.
- Для **перемалывания и замешивания**.

РАЗБОРКА:
- Отрутить болт ножа.
- Снять улотняющее кольцо.

 Болт

 Широкое кольцо

 Узкое кольцо

 Прокладка

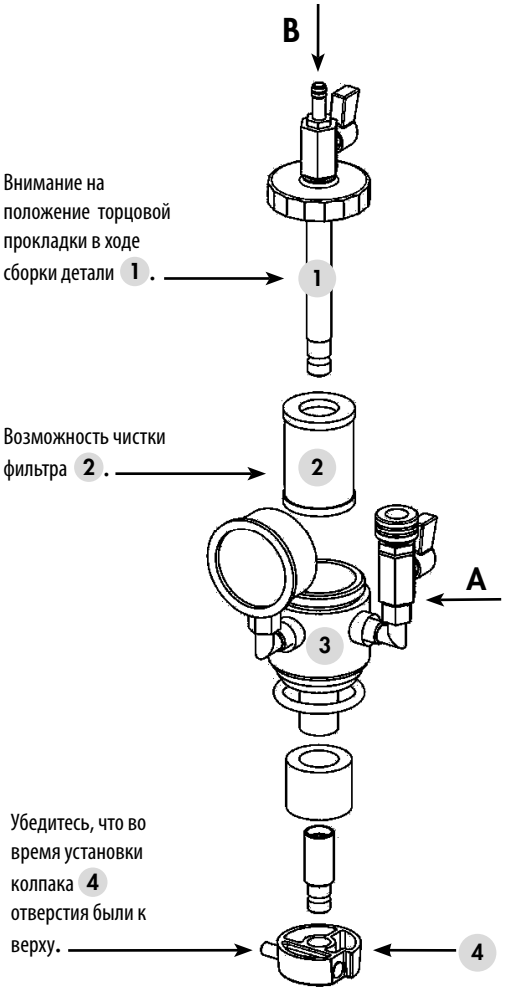
 Лезвие

 Основа ножа

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ R-VAC® - ТОЛЬКО ДЛЯ ВЕРТИКАЛЬНОГО КУТТЕРА

1° МОНТАЖ R-VAC®

- ввести фильтр 2 в 3,
- Прикрутить штангу 1 на корпус 3 (штанга проходит через корпус 3)



2° - УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА R-VAC® НА КРЫШКУ

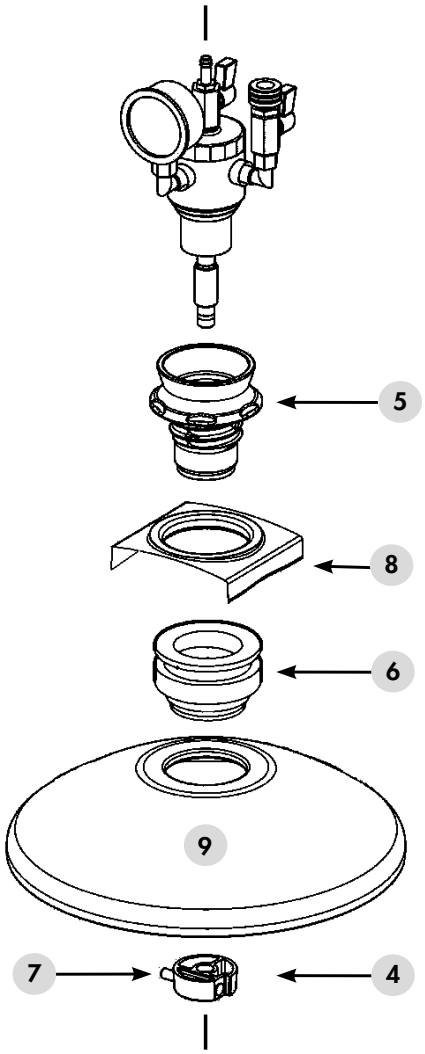
- Установить устройство R-VAC® на пластмассовом конусе 5, прикрутить на крышку 6. Конус и крышка вставляются в паз 8. Крышка (белая, матовая) 9 должна быть вставлена в паз 6.

3° - ЗАЖАТИЕ КОЛОКОЛА КРЫШКИ 4

- Взять колокол в ладонь и нажать на толкатель большим 7 пальцем.
- Вставить на часть штанги 1 выступающей за пределы крышки.
- Отпустить толкатель 7 .
- Толкатель возвращается в исходное положение, если этого не происходит. Слегка нажмите на колокол и он автоматически зафиксируется.
- Убедитесь, что колокол хорошо закреплен на штанге 1.

4° ИСПОЛЬЗОВАНИЕ R-VAC®

- Подключить насос на клапан **A**, уедиться, что он открыт.
- Закрыть клапан **B** (с помощью перпендикулярной ручки).



5° ВВОД ЖИДКОСТИ В ПРИГОТОВЛЕНИЕ

- Подключить шланг к клапану **B**,
- Погрузить конец шланга **B** жидкость.
- Открывать клапан B постепенно, а после добавления жидкости, закрыть клапан **B**.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для полноценной работы вашего вакуумного устройства и насоса необходимо его предварительно прогреть (примерно 15 мин). Таким же образом, по окончанию работы, насос должен быть включен еще 15 мин. для полного удаления кондкнсированного пара.

ПО ДОПОЛНИТЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ ДЛЯ ВЕРТИКАЛЬНОГО КУТТЕРА

• НОЖ С КРУПНЫМИ ЗУБЦАМИ



Нож может быть оснащен лезвием с крупными зубцами. В основном используется :

- для замеса (песочного теста марципана, пралины...).
- для размола (заморож. прод-ов, миндаля...).

• НОЖ С МЕЛКИМИ ЗУБЦАМИ

Нож также может быть оснащен лезвием с микро зубцами. Используется, в основном, для нарезки трав таких, как петрушка или для приготовления смесей.



• ВАКУУМНОЕ УСТРОЙСТВО R-VAC®



Ваш аппарат может быть оснащен вакуумным устройством. С помощью Вашего аппарата Вы сможете осуществлять работу с вакуумом, для получения непревзойденного качества для всех видов приготовлений будь то рыбный мусс, мелкий фарш, овощной паштет, фуа-гра или крем ганаш...

При использовании аппарата в вакуумном режиме, используйте только белую матовую крышку.

ПРИМЕРЫ ПРОИЗВОДСТВА

• ВЕРТИКАЛЬНОГО КУТТЕРА

Вертикальный куттер выполняет все виды нарезки за минимальное время. Для получения ожидаемого результата мы советуем внимательно следить за ходом приготовления.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	R 23 (Кг)	R 30 R 30 V.V. (Кг)	R 45 R 45 V.V. (Кг)	R 60 (Кг)
ПЕРЕМАЛЫВАТЬ				
• МЯСО				
Рубленый бифштекс	10	12	18	25
Фарщ для колбасы / томатов	10	12	18	25
Паштет	12	14	22	30
Кровяная колбаса / печеночн.паштет*	13	16	24	33
Тесто	8	10	14	18
• РЫБА				
Треска / фрикадельки*	13	16	24	33
Рыбный фарш*	13	16	24	33
• ОВОЩИ				
Чеснок / петрушка / лук	½ обьема чаши			
Супы /овощные муссы*	17	21	32	44
• ФРУКТЫ				
Пюре / фруктовые соусы	13	16	24	33
ВЗБИВАТЬ				
Майонез / айоли / тарама	13	16	24	33
Горчичный соус	13	16	24	33
Соус для улиток / лосося	8	10	16	27
ЗАМЕШИВАТЬ				
Песочное тесто	6	8	12	18
Слоеное тесто	6	8	12	18
Тесто для пиццы / хлеба	6	8	12	18
Тесто для сдобы	5	6	9,5	12

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	R 23 (Кг)	R 30 R 30 V.V. (Кг)	R 45 R 45 V.V. (Кг)	R 60 (Кг)
ПЕРЕМАЛЫВАТЬ				
Марципан	6	8	12	17
Пралина	11	14	20	28
Фрукты моря / лед	5	6	9	12
Толченые сухари	6	7	11	15
СМЕШИВАТЬ				
Жидкие приготовления*	16	20	30	40

** Исключительно на первой скорости*

Возможны и другие применения; приведенная таблица дается в качестве примера и данные могут меняться в зависимости от качества ингридиентов.

• БЛИКСЕРА

Бликсеры позволяют осуществлять нарезку за минимальное время. Наш совет, для получения жулаемого результата-внимательно следить за процессом приготовления.

ЗДОРОВЬЕ

ПИТАНИЕ С ЛОЖКИ

- Перемалывания: viaовощи, рыба...
- Овощные пюре
- Муссы: овощи, рыба...
- Фруктовые пюре

ПОЛУ-ЖИДКОЕ ПИТАНИЕ

Исходя из питания с ложки стоит лишь разбавить :

- Фарш + соус
- Пюре + жидк. (бульон, молоко...)
- Супы/Супы-пюре
- Фруктовые пюре + сироп

ЖИДКОЕ ПИТАНИЕ (ЧЕРЕЗ ЗОНД)

- Супы и все пригоьовления могут быть разжижены.

ВЫЕЗДНЫЕ КУХНИ

- **Масла с добавками**: улитки, лосось, и т.д.
- **Соусы**: зеленый, майонез, рыбный, горчичный, эмульсии - сметанная, томатная , из петрушки
- **Перемолотые приготовления**: лангусты, лопстеры...

ФАРМАЦЕПТИЧЕСКИЕ ЛАБОРАТОРИИ

- **Перемалывание** : растения, зерна, порошки, таблетки...
- **Смеси:** привенение к однородной консистенции, мазей, кремов, пасты...

ОЧИСТКА

ВНИМАНИЕ

Выключите аппарат из сети прежде, чем приступить к его очистке (опасность поражения током).

• ЧАША

После опорожнения чаши установите ее в вертикальном положении, закройте крышкой и включите аппарат на 2ой скорости, т.о нож очиститься от остатков после приготовления. Также возможно произвести предварительную очистку, введя несколько литров горячей воды в чашу и включив аппарат на 3000 об/мин.

Благодаря герметичности электрических деталей аппарат очень легко чистится. Следовательно, Вы можете ежедневно мыть его под краном (но не под сильным напором...).

Если Вы не используете Ваш аппарат, оставьте чашу незакрепленной (т.о. Вы избежите повреждения прокладок).

• НОЖ

Для тщательной очистки каждой детали необходимо снять нож.

Эти операции необходимы для обеспечения правильной гигиены ножа.

ВАЖНО

Все металлические детали, особенно лезвия, всегда необходимо вытирать насухо для предотвращения поверхностного окисления.

Разборка ножей



- Снять ножи Куттера.
- Снять чашу.
- Установить ключ для снятия ножа на моторный вал.
- Установить нож.
- Ослабить гайку ножа с помощью штанги.
- Снять рукой нож.
- Заменить нож действовать в обратном порядке.
- **Затяните гайку ножа после сборки, чтобы избежать любого риска ослабления.**

• КРЫШКА

Для идеальной гигиены и для того, чтобы тщательно очистить все детали, необходимо снять прокладку, конус и подшипник крышки.

Не рекомендуется чистить в посудомоечной машине, а скорее вручную с использованием жидкости для мытья посуды.

Если Вы не используете куттер регулярно, рекомен дуется, после каждого использования, оставлять крышку открытой.

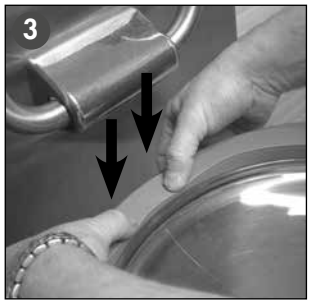
Снять прокладку крышки



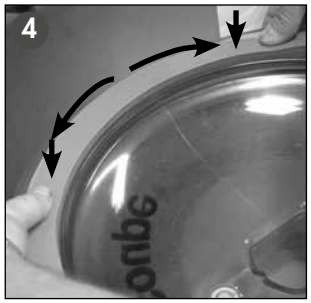


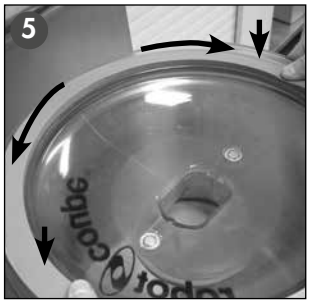
❶ - Отсоединить крышку от рычага.

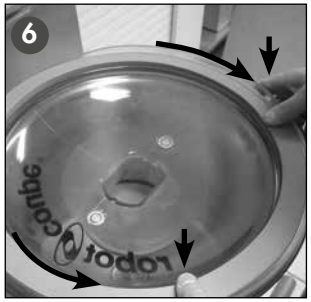
❷ - Установите крышку вверх дном на чаше.

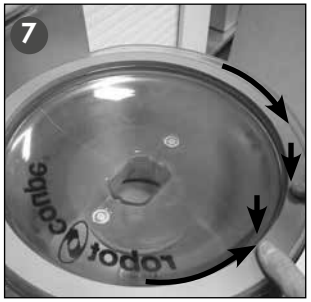


❸ - Для начала устано-Вите кольцо на уровне шарнира. Сильно зажмите большим и указательным пальцами и вставьте его в паз крышки.

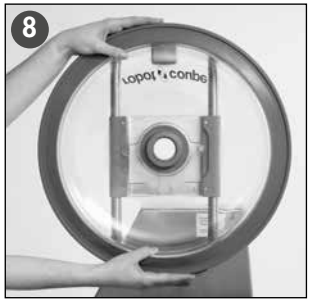








❹ - ❼ - Продолжайте вставлять колцо по обе стороны от отправной точки, пока две руки не соединяться.



❽ - Закрепить крышку на подшипнике и повернуть таким образом, чтобы уплотнения оказались с внутренней стороны рычага.

⚠ ВАЖНО

Убедитесь, что ваше моющее средство исполь зуется для пластмассовых деталей Некоторые ср-ва содержат много щелочи (например концентрированный аммиак и натрий) полностью несовместимые с пластмассой, быстро повреждая ее.

ТУХУХОД

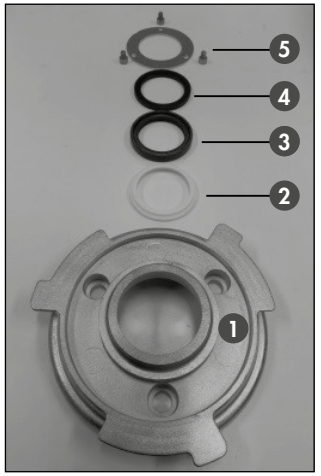
• ЛЕЗВИЯ

Мы настойчиво советуем протирать протирать лезвия после каждого использования, особенно после нарезки петрушки.

Затачивать с помощью тонкого заточного камня, поставляющегося в комплекте.

Качество заточким (плоская заточка лезвий, износ...) - это основа качества. Лезвия являются изнашивающимися деталями и для стабильного получения высокого результата необходимо периодически менять их.

• СИСТЕМА ГЕРМЕТИЧНОСТИ ВАЛА:



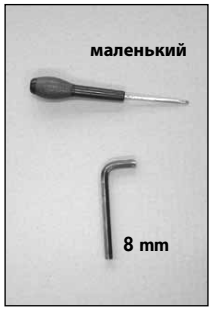
На уплотнительную втулку ❶ крепятся белое кольцо ❷, уплотнительное кольцо ❸, центрирующее кольцо ❹ и крепёжный фланец ❺, обеспечивающий прочность соединения деталей.

• УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ МАНЖЕТЫ.

Для сохранения полной герметичности мотора рекомендуется проверять уровень износа манжетных уплотнений каждые 3 месяца и заменять их как минимум каждые полгода.

При износе колец есть опасность затекания жидкости сначала в двигательный механизм потом в мотор и в этом случае, Вам понадобиться заменить подшипник, двигат., механизми и может быть, сам мотор.

- Замена уплотнительных манжет



1) Необходимые инструменты.

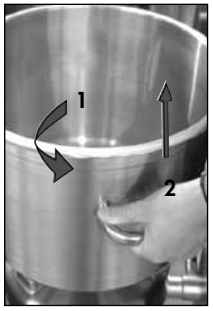


2) Снять чашу.


3) Снять прокладку чаши.


4) Отвинтить 3 винта.


5) Снимите винты и прокладки.



6) Заблокировать чашу, приподнять.


7) Втулка демонтирована.


8) Комплект состоит из 4 деталей и 3 винтов.


9) Снять находящиеся внутри 3 винта и 4 детали.

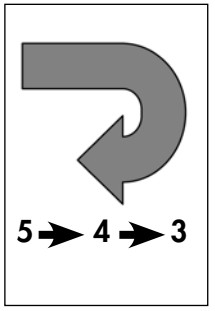

10) В первую очередь установить белое кольцо.


11) Удостовериться, что кольцо собрано правильно.


12) Установить манжетное уплотнительное кольцо. Обратить внимание на направление: горлышком к белому кольцу.


13) Установить центрирующее кольцо.


14) Обратно установить фланец и закрутить винты.



15) Смазать воротники манжеты (консистентной смазкой пищевого качества).


16) Система герметичности снова как новая.


17) Установите чашу, опрокидывающийся край с левой стороны.


18) Готово!

• ПРОКЛАДКА НА ДНЕ ЕМКОСТИ



Уплотнение нижней части чаши находится между чашей и муфтой и гарантирует герметичность чаши.

Прокладка емкости должна регулярно смазываться с помощью пищевого силикона.

Эта деталь должна заменяться каждый год. От износа этой детали будет зависеть герметичность емкости.

Для облегчения очистки вашего куттера, герметичность на дне бака обеспечивается нижней частью чаши.

Это приводит к наличию небольшой зоны, которая может заполняться пищей. Прокладку чаши необходимо очищать еженедельно.

• КОЛЬЦО КРЫШКИ

Крышка должна обеспечивать герметичность в пределах, определенных на стр 215 (см.пример производства). Для сохранения этой функции будет необходимо периодически менять данную деталь пропорционально использованию Вашего аппарата.

Если Вы не используете куттер регулярно, рекомен дуется, после каждого использования, оставлять крышку открытой.

• ЛОПАТКА БЛИКСЕРА

Лопатка Бликсера оснащена полимерной лопаткой для чаши и силиконовой лопаткой для крышки, эти лопатки подвержены износу и подлежат периодической замене. Т.е необходимо регулярно их заменять для поддержания оптимальной эффективности скребка.

Эти лопасти легко снимаются и устанавливаются.

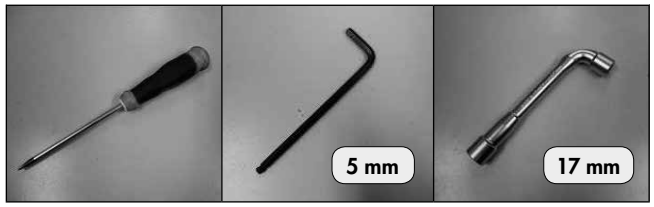
РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА ЧАШИ

- Действительно для: R 23, Blixer® 23, R 30, Blixer® 30, R 45, Blixer® 45, R 60, Blixer® 60

Если чаша перестала блокироваться так, как нужно, и Вы заметили, что рычаг перестал блокироваться в направлении по часовой стрелке, то необходимо произвести регулировку системы наклона.

- Необходимые инструменты:

Плоская отвёртка	6-гранный ключ 5 мм	Торцевой ключ 17 мм



- Последовательность действий:

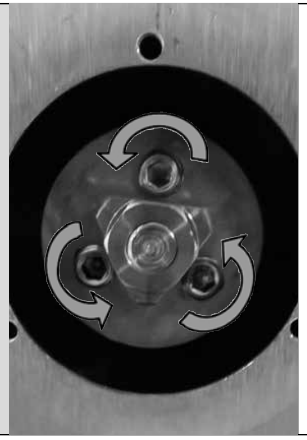
1



Открутите 3 винта защитного корпуса и снимите его.

Инструмент: Плоская отвёртка

2



Для проведения регулировки отпустите все 3 винта без головки, не выкручивая их полностью.

Инструмент: 6-гранный ключ 5 мм

3a



Рычаг установить примерно под углом 45°.

Сохранять его в этой позиции на протяжении следующей операции.

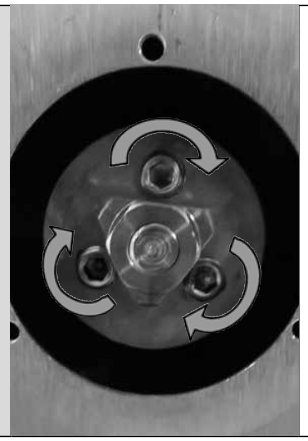
3b



Затяните гайку.

Инструмент: Торцевой ключ 17 мм

4



Обратно завинтите 3 винта.

Инструмент: 6-гранный ключ 5 мм

5



Проверьте правильное функционирование наклона чаши: сжатое / разжатое положение.

Установите защитный корпус обратно, закрутив 3 винта.

Инструмент: Плоская отвёртка

САМОДИАГНОСТИКА

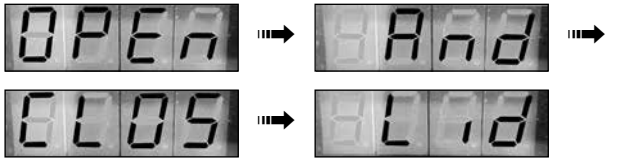
• СООБЩЕНИЯ В ПОМОЩЬ И ДИАГНОСТИКА ПРОБЛЕМ

- Сообщение « CLOS Lid »



Аппарат включен при открытой крышке. Закрыть крышку.

- Сообщение « OPEn And CLOS Lid »



Аппарат включен при закрытой крышке. Открыть и затем закрыть крышку.

- Сообщение « PrES StOP »



Это сообщение появляется на экране в следующих случаях:

- Попытка включить аппарат до этап 3 (см. стр. 209). Подождать, пока на экране не появится сигнал « 0.00 » затем нажать на кнопку стоп.
- Аппарат включен, но не в процессе работы или кнопка стоп не используется в течение более 2х часов. Подождать пока на экране не появится сигнал « 0.00 » затем нажать на кнопку стоп.

- Сообщение « iSbC »



Это сообщение обозначает, что предохранительные переключатели рычага крышки не найдены.

Проводить проверку в следующем порядке:

1) Убедиться в том, что крышка правильно закрыта.

2) Убедиться в правильном функционировании 2х предохранительных переключателях при открытии и закрытии крышки.

3) Убедиться (с помощью омметра) в том, что контакты обоих предохранительных переключателей закрыты. Проверить соответствующие электрические кабели.

Если оба переключателя выключены, но сообщение по-прежнему на экране-проверьте управляющую карту или замените ее.

- Сообщение « iSCO »



Аварийный выключатель крышки (магнитный выключатель) не обнаружен.

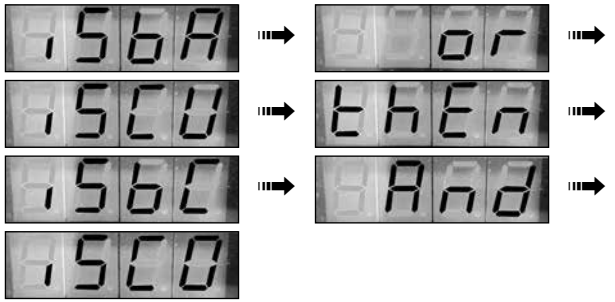
Провести в обозначенном порядке следующие действия:

1) Убедиться, что крышка и ее магнит правильно установлены.

2) Убедиться (с помощью омметра), что контакт аварийного выключателя закрыт. Проверить соответствующие электрические соединения. В случае необходимости снять крышку и расположить достаточно мощный магнит поблизости с магнитным выключателем.

Если выключатель закрыт, а сообщение не исчезает запросить проверку управляющей карты или же ее замену.

- Сообщение « iSbA » « or » « iSCU » « thEn » « iSbC » « And » « iSCO »



Аварийный выключатель наклона или аварийный выключатель чаши (магнитный переключатель) не обнаружен

Провести в обозначенном порядке следующие действия:

1) Убедиться втом, что чаша находится в вертикальном положении.

2) Убедиться, что чаша полностью закреплена

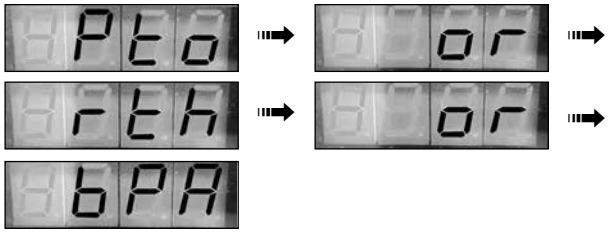
3) Убедиться (с помощью омметра) в том, что контакт переключателя функции наклона закрыт и проверить соответствующие электрические кабели.

4) Убедиться (с помощью омметра) в том, что контакт переключателя чаши закрыт. При необходимости, снять чашу и крышку и расположить достаточно мощный магнит поблизости с магнитным выключателем. Проверить соответствующие электрические кабели.

5) Переключатели iSBA и iSCU выключены, проверьте сообщения « iSBC » и « iSCO » так, как это описано выше.

Если 4 выключателя iSBA, iSCU, iSBC и iSCO выключены , а сообщение не исчезает запросить проверку карты управления или ее замену.

- Сообщение « Pto » « or » « rth » « or » « bPA »



Термический предохранитель двигателя « Pto » или контакт теплового реле перегрузки « rth » или контакт кнопки Стоп « bPA » включен.

Провести в обозначенном порядке следующие действия:

Ситуация n°1 :

Сообщение появляется при включении аппарата.

1) Убедиться, что провод теплового реле перенагрузки находиться справа от карты управления. Свериться с электрической схемой.

2) Убедиться, что « rth » не сработал и настроен на автоматическую перезагрузку.

3) Убедиться (с помощью омметра), что « Pto » закрыт. Проверить соответствующие электрические кабели.

4) Убедиться (с помощью омметра), что контакт « rth » закрыт. Проверить соответствующие электрические кабели.

5) Убедиться, что « bPA » не заблокирован в открытом положении. С помощью кнопки получите характерный щелчок, свидетельствующий о закрытом положении.

Ситуация n°2 :

- Сообщение появляется когда двигатель чрезмерно нагрелся (горит оранжевая лампочка).
  « Pto » включен: подождите около 10 минут, пока охладится двигатель (погаснет оранжевая лампочка) перед тем, как заново включать аппарат.
- Аппарат используется слишком интенсивно.
  « rth » включен: подождите 1-2 минуты автоматическую перезагрузку теплового реле перенагрузки и убавьте нагрузку на двигатель перед тем как заново включать аппарат.

Ситуация n°3 :

Сообщение появляется в то время, как двигатель не нагрет и аппарат используется неинтесивно.

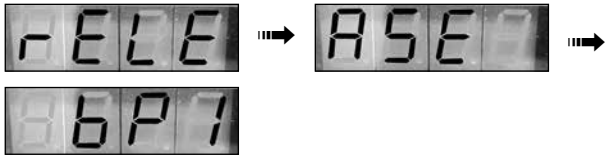
1) Убедиться, что « bPA » не заблокирован в открытом положении. С помощью кнопки получите характерный щелчок, свидетельствующий о закрытом положении.

2) Убедиться (с помощью омметра), что « Pto » выключен. Проверить соответствующие электрические кабели.

3) Убедиться (с помощью омметра), что контакт « rth » закрыт. Проверить соответствующие электрические кабели.

« Pto » и « rth » закрыты, « bPA » с механической точки зрения функционирует нормально, электрические соединения соответствуют электрической схеме, но сообщение не исчезает: запросите проверку карты управления или ее замену.

- Сообщение « rELEASE bP1 »

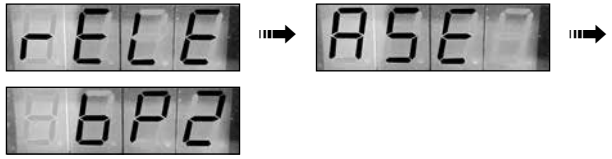


Контакт кнопки скорости 1 (bP1) постоянно закрыт.

Отпустите bP1 или убедитесь, что он механически не заблокирован. С помощью кнопки получите характерный щелчок, свидетельствующий о закрытом положении.

Если bP1 функционирует нормально, но сообщение не исчезает запросите проверку карты управления или ее замену.

- Сообщение « rELEASE bP2 »

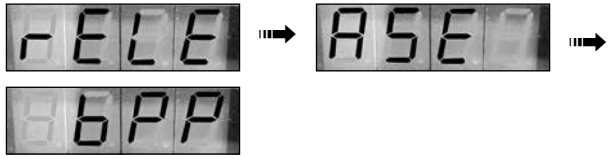


Контакт кнопки скорости 2 (bP2) постоянно закрыт.

Провести с bP2 ту же серию операций, что и с bP1.

Если bP2 функционирует нормально, но сообщение не исчезает запросите проверку карты управления или ее замену.

- Сообщение « rELEASE bPP »



Контакт кнопки пульсация 2 (bPP) постоянно закрыт.

Провести с bPP ту же серию операций, что и с bP1.

Если bPP функционирует нормально, но сообщение не исчезает запросите проверку карты управления или ее замену.

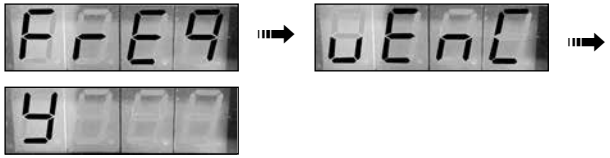
- Сообщение « not u.u. »



Конфигурация карты управления сделана неправильно.

Установить зажимы JP1, JP2 и JP3 в соответствии с электрической схемой аппарата.

- Сообщение « FrEquEnCY »



Карта управления не определяет сетевую частоту.

Отключить аппарат в течение 5 сек. затем снова подключит к сети.

Если сообщение не исчезает запросите проверку карты управления или ее замену.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Прирубке мяса, измельчения и замештвания теста, рекомендуется заполнять чашу до половины Максимального обьема для достижения наилучшего результата.

• ОБЬЕМ ЧАШ

R 23 / Blixer® 23 : 23 литра

R 30 / Blixer® 30 : 28 литров

R 45 / Blixer® 45 : 45 литра

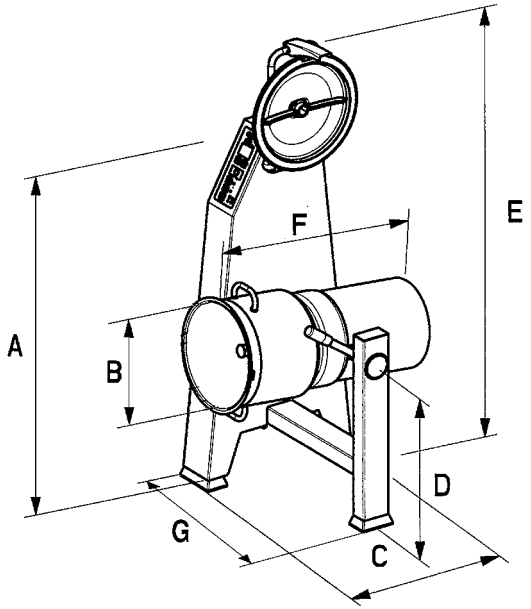
R 60 / Blixer® 60 : 60 литров

• ВЕС

	нетто	брутто
R 23/R 30 Blixer® 23/Blixer® 30 :	110 kr	131 kr
R 45 Blixer® 45 :	138 kr	165 kr
R 60 Blixer® 60 :	150 kr	177 kr

• РАЗМЕРЫ (в мм)

	R 23 Blixer® 23	R 30 Blixer® 30	R 45 Blixer® 45	R 60 Blixer® 60
A	1250	1250	1400	1400
B	320	360	400	450
C	600	600	600	600
D	590	590	640	640
E	1620	1620	1800	1820
F	800	800	870	870
G	700	720	760	810



• РАБОЧАЯ ВЫСОТА

Рекомендуется устанавливать аппарат на устойчивой поверхности. Ввиду того, что аппарат – напольный рекомендаций по высоте рабочей поверхности нет.

• ШУМ

Постоянный уровень, эквивалентный акустическому давлению при работе в холостую вертикальных куттеров составляет менее 70 дБ (A).

• ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Трехфазный аппарат

Аппараты	Моторы	Скорости (Об/мин)	Номинальная Сила тока (Амп)	Включатель защитного * устройства двигателя + дифференциал - (Амп)
Blixer® 23 R 23 4500 W	400 В/50 Гц/3	1500 3000	8,5 10,5	20
	220 В/60 Гц/3	1800 3600	16,0 18,2	40
	380 В/60 Гц/3	1500 3000	8,8 10,5	20
	230 В/50 Гц/3	1500 3000	14,7 18,2	40
Blixer® 30 R 30 5400 W	400 В/50 Гц/3	1500 3000	8,5 10,5	20
	220 В/60 Гц/3	1800 3600	16,0 18,2	40
	380 В/60 Гц/3	1500 3000	8,8 10,5	20
	230 В/50 Гц/3	1500 3000	14,7 18,2	40
R 30 V.V. 5400 W	400 В/50 Гц/3	300 3000	12	20
Blixer® 45 R 45 10000 W	400 В/50 Гц/3	1500 3000	14,7 19,8	40
	220 В/60 Гц/3	1800 3600	35 27	63
	380 В/60 Гц/3	1500 3000	15,4 20,6	40
	230 В/50 Гц/3	1500 3000	24,5 35,0	63
R 45 V.V. 10000 W	400 В/50 Гц/3	300 3000	21	32

Аппараты	Моторы	Скорости (Об/мин)	Номинальная Сила тока (Амп)	Включатель защитного * устройства двигателя + дифференциал - (Амп)
Blixer® 60 R 60 11000 W	400 В/50 Гц/3	1500 3000	16,1 26,0	40
	220 В/60 Гц/3	1800 3600	32,5 45,0	63
	380 В/60 Гц/3	1500 3000	16,1 23,8	32
	230 В/50 Гц/3	1500 3000	27,7 44,8	63

** См. пояснение*

- Мощность обозначена на заводской табличке.

⚠ * ПОЯСНЕНИЕ

Пусковой ток в несколько раз превышает номинальный ток.

"Интенсивность пускового тока должна быть принята во вниманиепри определении сечения провода и выборе устройств защиты от перенапряжения,чтобы избежать чрезмерного падения напряжения, Во время запуска и непредусмотренного срабатывания защитных механизмов."

Необходимо использовать защитные устройства предназначенные для запуска асинхронных моторов.

См. Рекомендованный размер в таблице выше. В любой ситуации следовать инструкции.

БЕЗОПАСНОСТЬ

Данные аппараты оснащены **системой электромеханической безопасности и тормозом двигателя** (нож останавливается менее чем за 2 сек.).

блогодаря электрическому торможению двигателя. Кроме того, аппарат не может быть включен, если чаша не установлена на моторном блоке.

При открытии крышки двигатель останавливается. Однако, желательно остановить двигатель прежде чем открыть крышку. В частности, при работе с сигнализации (красный светодиод загорается, чтобы предупредить о предстоящей остановке работы.

В этом случае, следует ждать охлаждения аппарата и его перезагрузки (оранжевый свет гаснет, и загорается зеленый).

⚠ ВНИМАНИЕ

Не пытайтесь убрать предохранительные системы защиты.

Не вводите посторонние предметы в рабочую емкость.

Не проталкивайте продукты рукой.

Не перегружайте аппарат.

Не включайте порожний аппарат.

⚠ ВНИМАНИЕ

Нож и лезвия являются режущими инструментами, будьте осторожны при работе с ними

НОРМЫ

Смотреть декларацию о соответствии стр. 3.

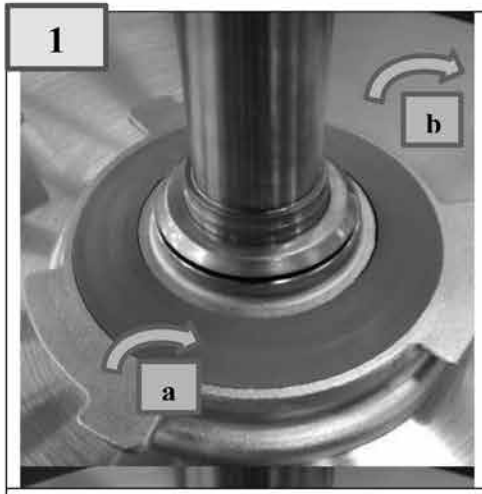
Все модели, к которым относится данная инструкция, являются "Пищевыми процессорами" в понятии применяемого к ним стандарта безопасности.

robot coupe®

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

VCM – R23 – Blixer®60
Motor Sleeve Replacement
Changement de douille moteur

1



Check point 2 or 3? If sleeve is removable then remove a) sealing socket and b) motor cover.
Voir point 2 ou 3 ? Si la douille est amovible, retirer a) la douille porte joint et b) le capot moteur supérieur.

2



Old motors without any groove in the chamfer cannot be repaired. Please contact your sale representative.
Les anciens moteurs sans gorge dans le chanfrein ne peuvent pas être réparés.

3



Only motor with a grooved chamfer can be repaired.
Seuls les moteurs avec une gorge dans le chanfrein peuvent être réparés. Dans le cas contraire, merci de contacter votre revendeur.

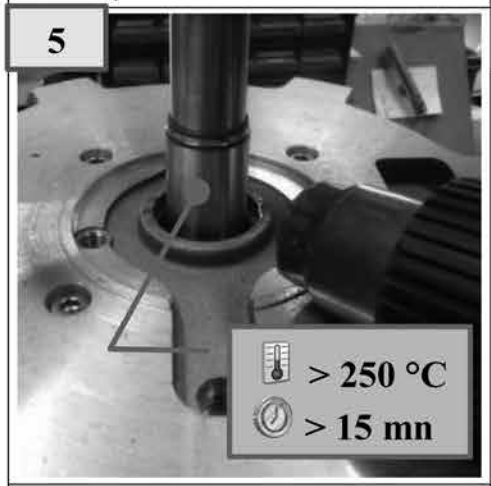
4



You need an adjustable spanner, a plug spanner, a stripper or a blowlamp.

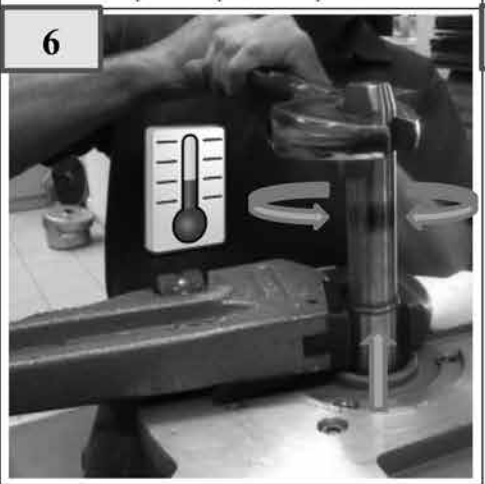
Vous aurez besoin d'une clé à molette, d'une clé à griffe, d'un décapeur ou d'un chalumeau.

5



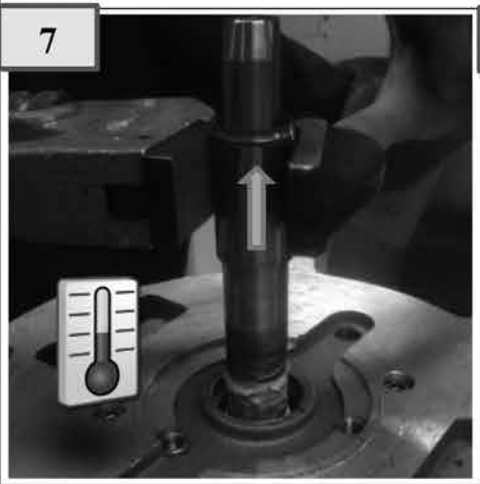
Remove lip seal. Heat the old sleeve: turn the motor shaft to get homogeneous temperature.
Démonter le joint à lèvre. Chauffer la douille en tournant régulièrement l'arbre moteur pour que la chauffe soit homogène

6



Remove the old sleeve by turning the motor shaft alternatively and pull it upward.
Extraite la douille en tournant l'axe alternativement et en tirant la douille vers le haut.

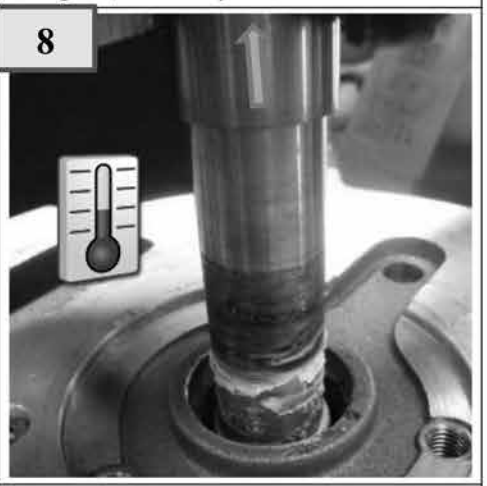
7



Continue to pull it upward till it is completely remove.

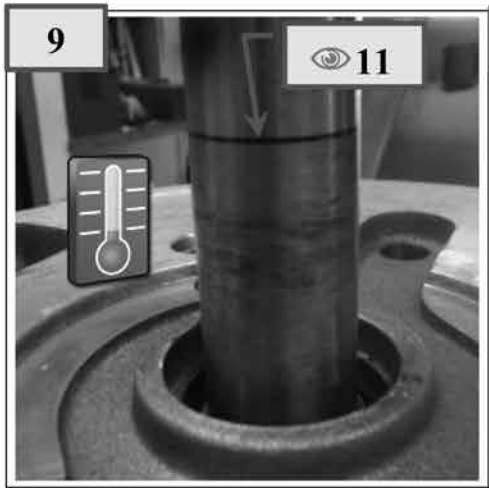
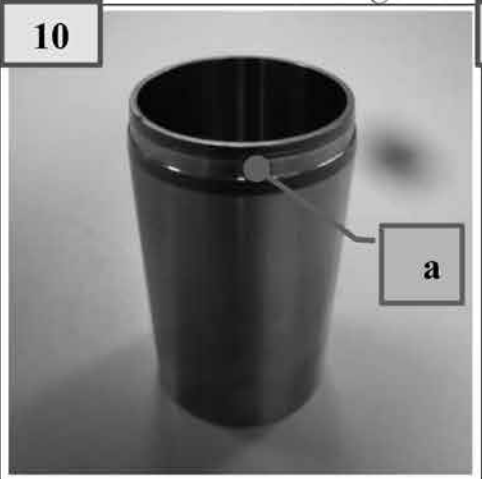
Continuer jusqu'à extraction complète.

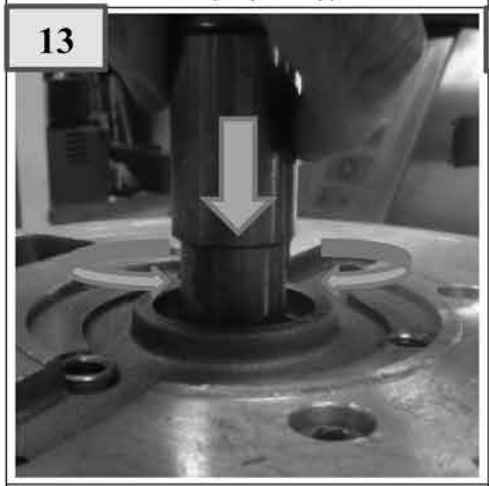
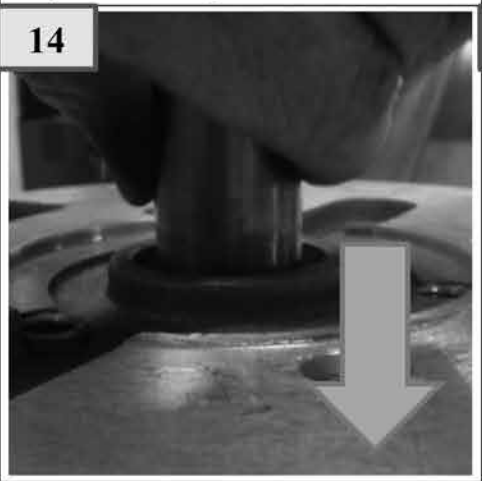
8



Burned glue residues on sleeve area must be removed.
Des restes de colle brulée sont présents sur la zone de la douille.

VCM – R23 – Blixer®60
Motor Sleeve Replacement
Changement de douille moteur

9	10	11	12
			
Once the motor shaft is cleaned, check that the sleeve could be easily placed and touch the shoulder. Quand l'arbre est nettoyé, vérifier que la douille se monte facilement jusqu'à l'appui.	Replacement sleeve is supplied with glue and get a groove (a) to identify the upper side. La douille de remplacement est fournie avec la colle et comporte une gorge de repérage (a) qui indique le haut de la pièce.	The next step could be made easier by marking upper glue limit (see note 11 step 9). La limite haute de la zone de collage peut être tracée afin de faciliter l'étape suivante.	Glue the motor shaft using the drawn line. Be careful, the glue could be liquid. Encoller l'arbre moteur en utilisant la ligne tracée comme repère supérieur. Attention, la colle peut être liquide.

13	14	15	16
			
Place the new sleeve using alternative movements to completely glue both parts. Monter la douille en produisant des mouvements alternatifs afin d'encoller les 2 pièces.	Check that the sleeve is well placed against the lower shaft shoulder (completely down). Contrôler que la douille est bien en appui sur l'épaulement de l'arbre moteur (descendue à fond).	Ready for new hours of work. Prêt pour de nouvelles heures de fonctionnement.	Place new lip seal and deflector, a) secure motor cover, b) sealing socket then c) place a new shaft seal. Remonter les joints, a) le capot, b) la douille porte joint puis c) un nouveau joint facial.

R 23 A - BLIXER 23 A - R 30 A - BLIXER 30 A
R 45 A - BLIXER 45 A - R 60 A - BLIXER 60 A

200V/50Hz - 200V/60Hz 3~
220V/60Hz - 230V/50Hz 3~
380V/60Hz - 400V/50Hz 3~ - 440V/60Hz 3~

SCHEMA ELECTRIQUE ELECTRIC DIAGRAM ELEKTRISCHES SCHALTBILD

	Français	English	Deutsch
ILS 1	Interrupteur de sécurité présence cuve	Safety switch for bowl présence	Sicherheitschalter Zur Wannengegenwart
ILS 2	Interrupteur de sécurité présence couvercle	Lid safety switch présence	Sicherheitschalter Zur Deckelverschluss
MO	Moteur	Motor	Motor
SW 1	Interrupteur principal sécurité bras	Main arm safety switch	Kontact Haupt Armverschluss
SW 2	Interrupteur sécurité basculement	Pivoting safety switch	Kontact Kipparmverschluss
SW 3	Interrupteur auxiliaire sécurité bras	Auxiliary arm safety switch	Kontact Hilfskräfte Armverschluss
θ 1	Protecteur thermique du moteur	Motor thermal protector	Motorthermoschutz
θ 2	Alarme thermique moteur	Motor thermal alarm	Motorthermoalarm

ALIMENTATION / SUPPLY / STROMVERSORGUNG

Réglage relais thermique Thermal relay setting Regelung des Thermischen Relais	
117987 / 112307	10,7 A
117989 / 112308	20,6 A
117991 / 112309	13,7 A
117993 / 112310	22,8 A
117995 / 112311	18,2 A
117997 / 112312	34 A
119178 / 112313	13,7 A
119179 / 112314	23,1 A
119180 / 112315	26,5 A
119181 / 112316	45 A

R 23 A - BLIXER 23 A

R 30 A - BLIXER 30 A
R 45 A - BLIXER 45 A
R 60 A - BLIXER 60 A

119280

1P2 / TM
1P1 / TM
2P2 / TB
2P1 / TB
θ 2
θ 1
MO 3~
2W 2V 2U 1W 1V 1U

noir / black / schwarz
blanc / white / weiB
rouge / red / rot
SW1
SW2
SW3
ILS1
ILS2

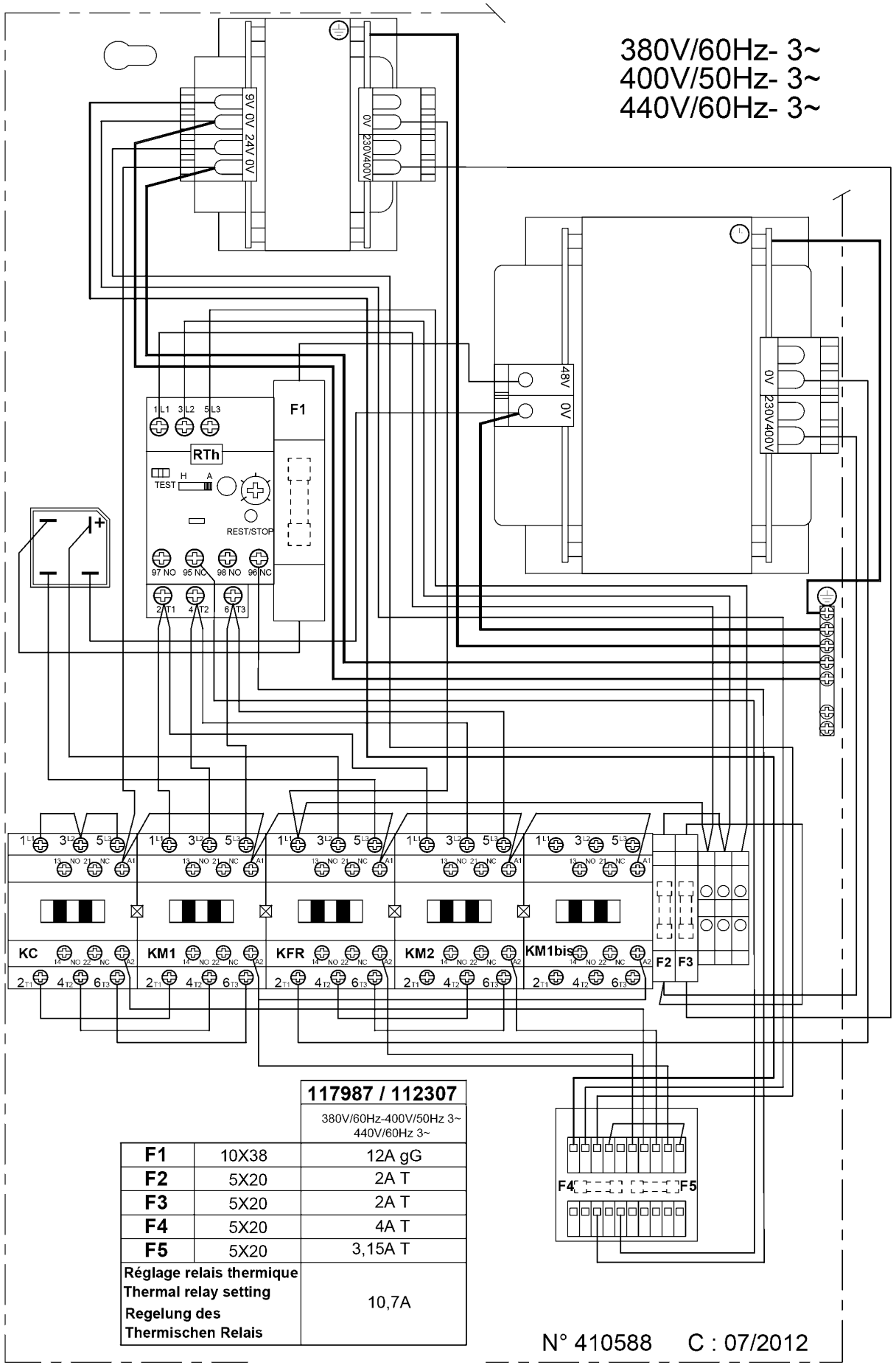
robot coupe®

N° 410587

410603

C : 07/2012

R 23 A - BLIXER 23 A

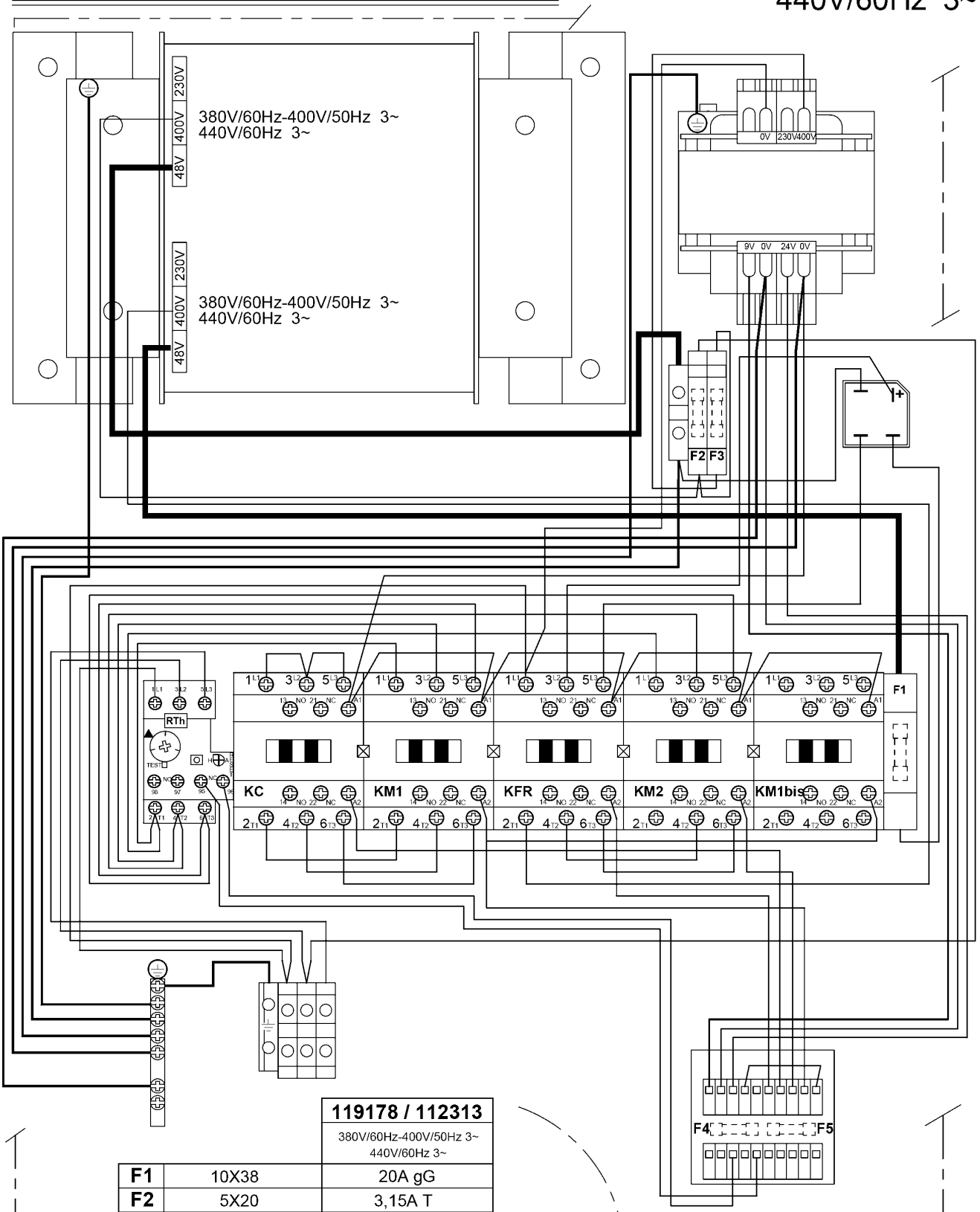


		117987 / 112307
		380V/60Hz-400V/50Hz 3~ 440V/60Hz 3~
F1	10X38	12A gG
F2	5X20	2A T
F3	5X20	2A T
F4	5X20	4A T
F5	5X20	3,15A T
Réglage relais thermique **Thermal relay setting** **Regelung des Thermischen Relais**		10,7A

N° 410588 C : 07/2012

R 30 A - BLIXER 30 A

380V/60Hz-400V/50Hz 3~
440V/60Hz 3~

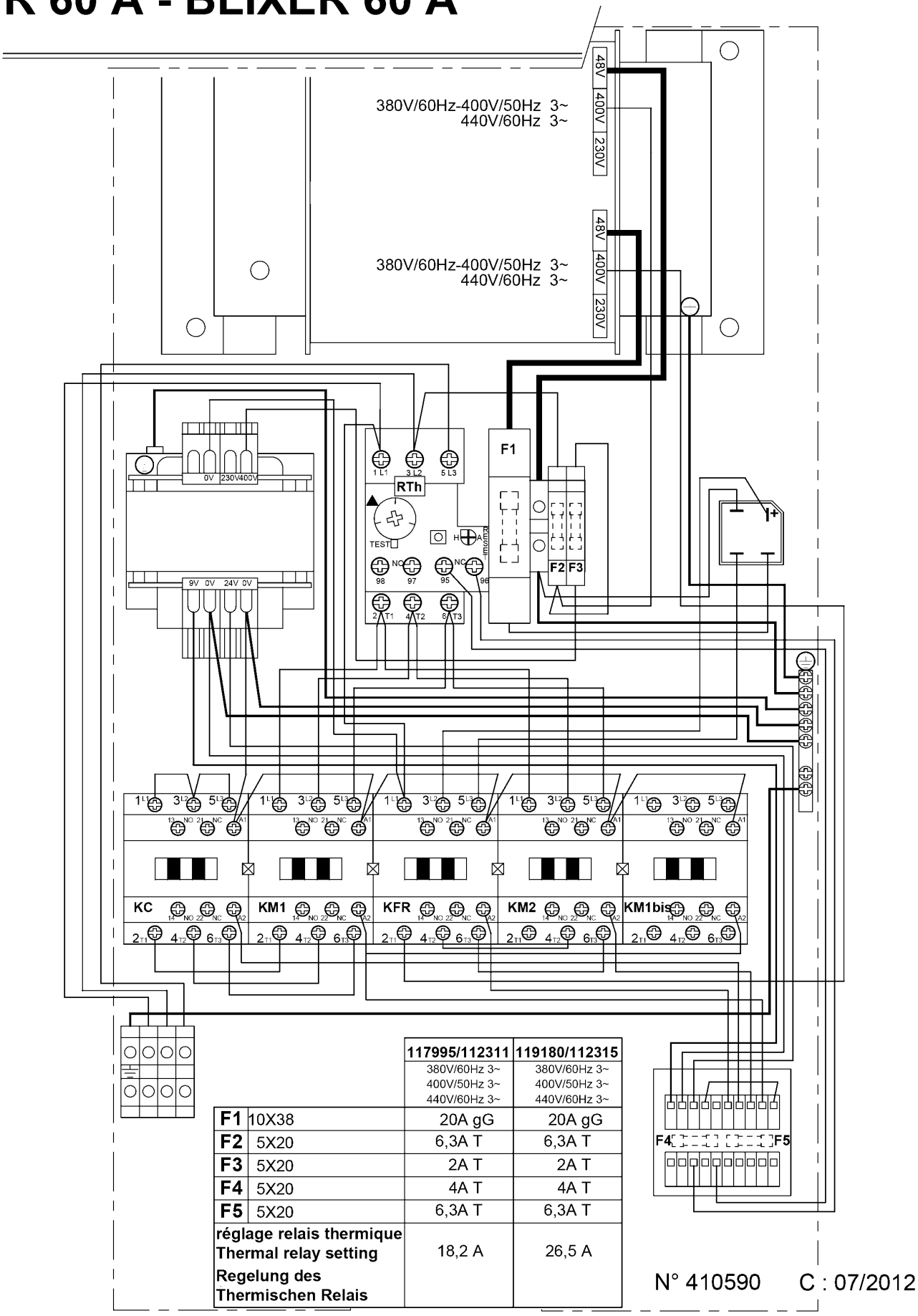


		119178 / 112313 380V/60Hz-400V/50Hz 3~ 440V/60Hz 3~
F1	10X38	20A gG
F2	5X20	3,15A T
F3	5X20	2A T
F4	5X20	4A T
F5	5X20	5A T
réglage relais thermique **Thermal relay setting** **Regelung des** **Thermischen Relais**		13,7 A

N° 410589 C : 07/2012

R 45 A - BLIXER 45 A
R 60 A - BLIXER 60 A

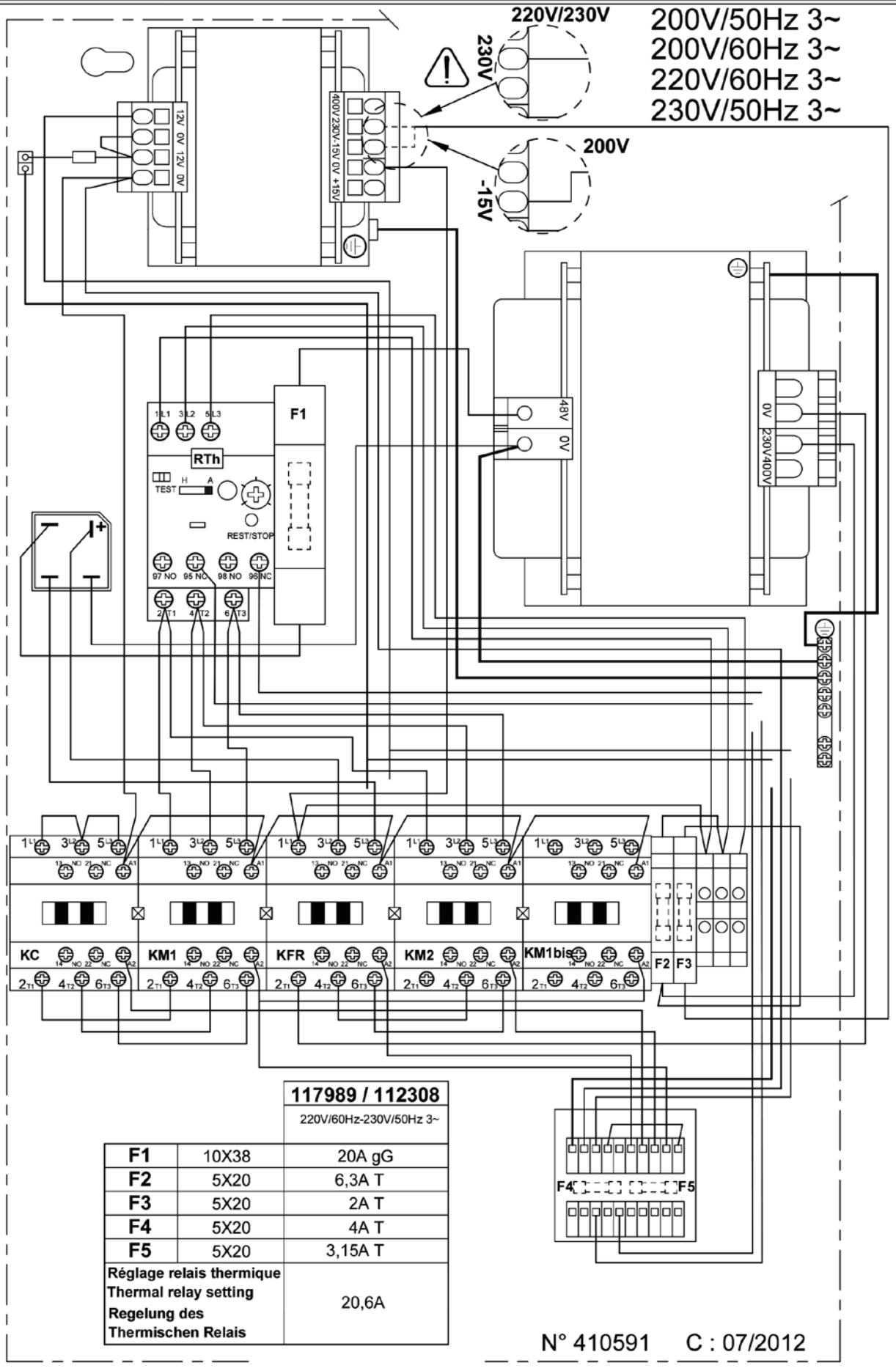
380V/60Hz-400V/50Hz 3~
440V/60Hz 3~



		117995/112311	119180/112315
		380V/60Hz 3~ 400V/50Hz 3~ 440V/60Hz 3~	380V/60Hz 3~ 400V/50Hz 3~ 440V/60Hz 3~
F1	10X38	20A gG	20A gG
F2	5X20	6,3A T	6,3A T
F3	5X20	2A T	2A T
F4	5X20	4A T	4A T
F5	5X20	6,3A T	6,3A T
réglage relais thermique **Thermal relay setting** **Regelung des Thermischen Relais**		18,2 A	26,5 A

N° 410590 C : 07/2012

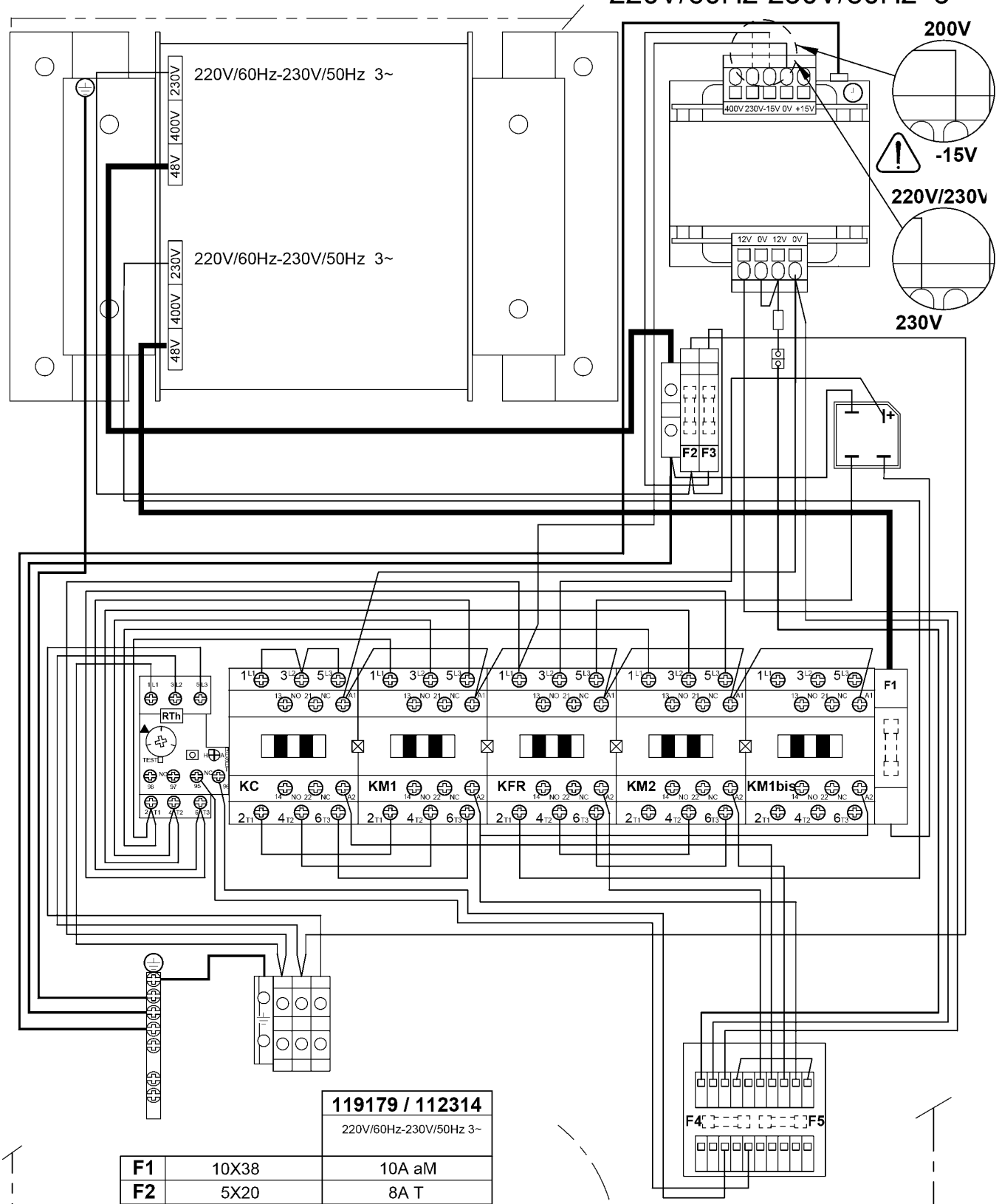
R 23 A - BLIXER 23 A



		117989 / 112308
		220V/60Hz-230V/50Hz 3~
F1	10X38	20A gG
F2	5X20	6,3A T
F3	5X20	2A T
F4	5X20	4A T
F5	5X20	3,15A T
Réglage relais thermique **Thermal relay setting** **Regelung des** **Thermischen Relais**		20,6A

R 30 A - BLIXER 30 A

200V/50Hz-200V/60Hz 3~
220V/60Hz-230V/50Hz 3~

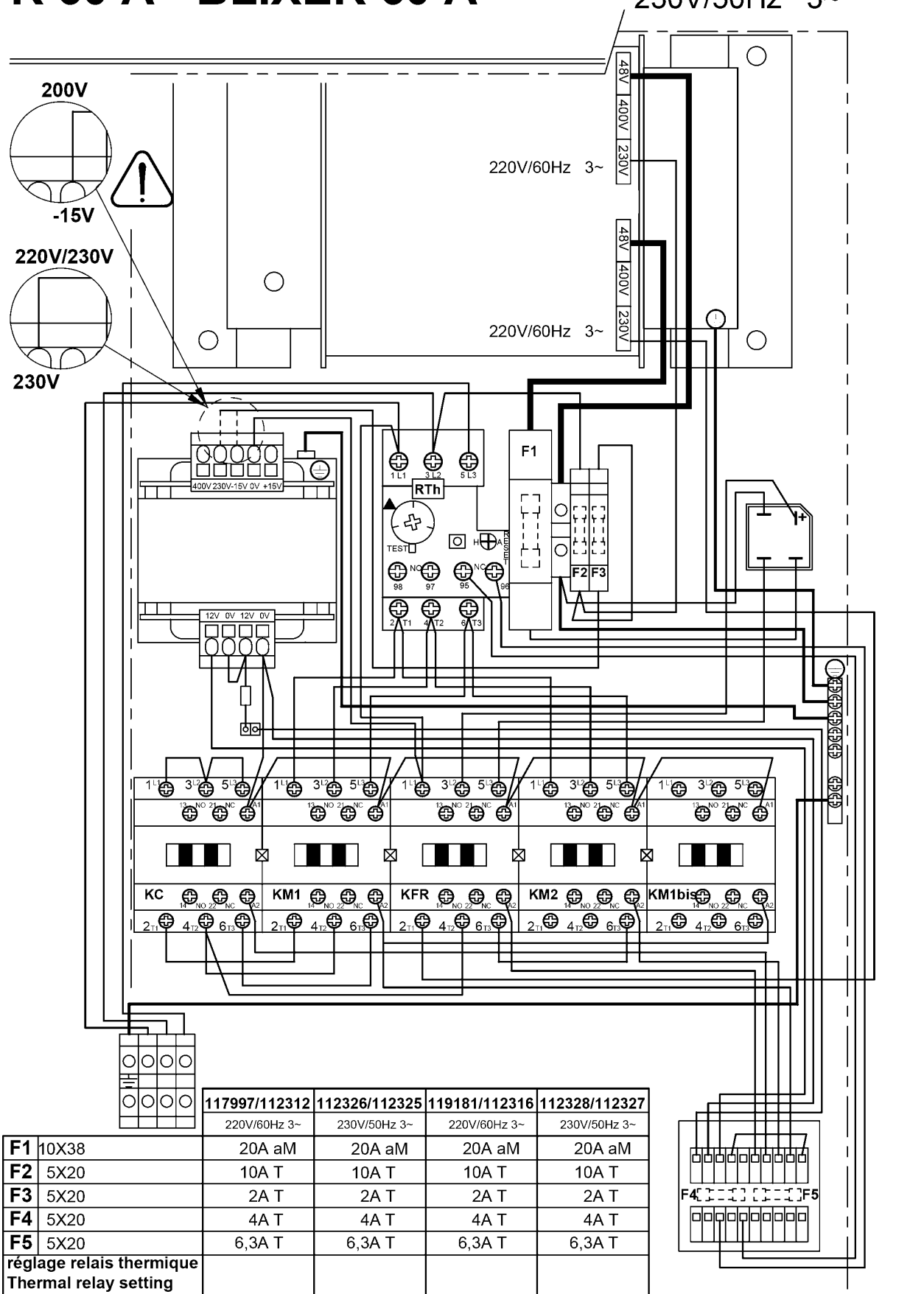


		119179 / 112314 220V/60Hz-230V/50Hz 3~
F1	10X38	10A aM
F2	5X20	8A T
F3	5X20	2A T
F4	5X20	4A T
F5	5X20	5A T
réglage relais thermique **Thermal relay setting** **Regelung des Thermischen Relais**		23,1 A

N° 410592 C : 07/2012

R 45 A - BLIXER 45 A
R 60 A - BLIXER 60 A

200V/50Hz - 200V/60Hz 3~
220V/60Hz 3~
230V/50Hz 3~



		117997/112312	112326/112325	119181/112316	112328/112327
		220V/60Hz 3~	230V/50Hz 3~	220V/60Hz 3~	230V/50Hz 3~
F1	10X38	20A aM	20A aM	20A aM	20A aM
F2	5X20	10A T	10A T	10A T	10A T
F3	5X20	2A T	2A T	2A T	2A T
F4	5X20	4A T	4A T	4A T	4A T
F5	5X20	6,3A T	6,3A T	6,3A T	6,3A T
réglage relais thermique Thermal relay setting Regelung des Thermischen Relais		34 A	34 A	45 A	45 A

N° 410593 C : 07/2012



robot coupe®

Head Office, French,
Export and Marketing Department:
48, rue des Vignerons
94305 Vincennes Cedex- France
Tel.: 01 43 98 88 15
Email: international@robot-coupe.com

Service Clients Belgique
26, Rue des Hayettes
6540 Mont Sainte-Geneviève
Tél. : (071) 59 32 62
Email : info@robot-coupe.be

Delegación comercial en España:
Riera Figuera Major, 43
08304 Mataró (Barcelona)
Tel.: (93) 741 10 23
Email: robot-coupe@robot-coupe.e.telefonica.net

Robot-Coupe Italia srl
Via Stelloni Levante 24/a
40012 Calderara di Reno (BO)
Tel: 051 72 68 10
Email: info@robot-coupe.it

www.robot-coupe.com

3700231445166 2

Réf. : **450 699** - 23/03/2021